Ernestina Mourglia A. Grande

HELVECIA

Nueva Helvecia, Miércoles 24 de Enero de 1940

AÑO XXVII. — NUM 2535 | Director Responsable HUMBERTO ROMANO | Administrador ARTURO STUTZ

EDICION DE 14 PAGINAS

Suscripcion mensual . $ 0.50
Suscripción anual . . $ 6.00
» » adelantada » 5.00

PORTE PAGADO

Periódico Independiente

UN PROBLEMA SERIO

El agua en nuestra localidad

Muchas veces nos hemos ocupado del tema, considerando la importancia que tiene. Nueva Helvecia es una población que se va extendiendo en forma tan considerable, que hoy ya es, en su parte céntrica, un compacto caserío. Sin embargo carece de muchas cosas que conspiran contra la salud publica.

Entre esas cosas, podemos anotar el agua salubre que necesita toda población.

Muchas veces se ha intentado proveer de este elemento, pero todos los intentos han fracasado, pese a los ingentes gastos que se han realizado. Y ahora parece que se ha desistido del propósito. Que sepamos no se trabaja en ninguna parte, para conseguir dar a nuestra villa, una mejora imprescindible, que no se dirá de lujo, por que este articulo nada tiene de 'eso precisamente.

Si bien es cierto nuestra localidad siempre se ha destacado por su sanidad, por su ambiente naturalmente salubre, ello no autoriza para que se desconide una cuestión de la importancia del agua.

La seca que venimos experimentando, ha sido el más serio motivo para que tengamos que insistir ante esta necesidad. Los recientes calores han obligado á la población a que bebiera mucho, y si bien no se han registrado—que sepamos—enfermedades producidas por el agua, no hay q' seguir creyendo que ésta no se necesita por que la población se ha defendido con algibes y pozos, que ha ofrecido el liquido en proporciones normales.

Téngase en cuenta que de continuarse así, el día menos pensado nos encontraremos frente a una epidemia que sembrará de víctimas a nuestra sana población. Y no hay que esperar que esto suceda, para recién tomar las medidas aconsejadas por las más elementales reglas de higiene.

Corresponde curar en salud. Evitar que el mal se produzca, para recién iniciar la campaña de mejoramiento.

Muchas son las necesidades urgentes que demanda nuestra progresista villa, y entre ellas figura en primer término el agua potable.

Nuestro próximo anuncio será de su conveniencia

Léalo

CASA HOFFMANN

¡Que cosas, señor!

El prestigioso médico oculista, doctor Walter Meerhoff, fué suspendido en el ejercicio de sus funciones de médico de policlínicas oftalmológicas del Hospital Pasteur, por el delito de ser sincero en sus apreciaciones científicas, delito que mucho le honra por cierto, al expedirse en el reconocimiento que se le confiara en la revisación de los heridos de la reciente batalla naval de Puntas del Este, que arribaran a puerto uruguayo.

Conocemos en el doctor Meerhoff, a uno de los principales oculistas del Uruguay, a un caballero en toda la extensión del vocablo, y a un hombre sincero tanto en lo profesional como en lo individual, de ahí, que no deja de resultarnos sorpresiva la resolución del Ejecutivo, que dice así:

El presidente de la República Resuelve: 1.o Suspender previamente en sus funciones de Médico de Policlínica Oftalmológica del Hospital Pasteur, al Dr. Walter Meerhoff.

2.o Pasar estos antecedentes al Sr. Fiscal del Crimen de Turno a los efectos legales de orden penal a que haya lugar.

3.o Comuníquese, publíquese, etc. Firmado: Baldomir, Mussio Fournier.

Sin entrar en detalles, ya que no está en nosotros considerar un asunto de tal entidad, concretamos nuestro comentario en la frase del epígrafe.

¡Qué cosas, Señor, que cosas.

¡Què pobreza!

Nuestro estimado colega «El Eco de Palmira», da cuenta de que en una reciente sesión de la Junta de aquella villa, se votó por mayoría la suspensión de la suscripción de dicho periódico, para aquella repartición, por la razón de que el colega aludido, atacó los desaciertos que cometiera la comuna.

¡No se puede concebir mayor pobreza espiritual!

Pretenden acaso estos señores munícipes, comprar la complicidad de un periódico, que vive en un pueblo precisamente para oficiar de vigía, anotando los desaciertos o aplaudiendo las buenas obras, con criterio sereno y desapasionado.

Es verdaderamente vergonzosa y ridícula la pretensión de la comuna palmirense.

Muy poco favor se habrán hecho los munícipes que votaran tan pobre como atentatoria resolución.

LA ESTAMPA DE HOY

Huellas del tiempo...

«Tiempo vendrá que tu espejo no te conocerá»...así leemos en una publicación extranjera, poniendo titulo a un grabado donde una mujer bella, se mira a un espejo con esa alegría y deleite loco de la juventud, —Verdad dolorosa y grande que palpamos todos los días al mirarnos a nuestro espejo, frio delator de nuestras arrugas y de nuestras canas, denunciador real de nuestra decadencia vital. La juventud, con su optimismo y su encendido entusiasmo, no ve las hueyas que los días que pasan van dejando en nuestro semblante. El espejo es motivo de acicalamiento, de pinturas, de masajes... a pequeña arruga naciente, no se alcanza a ver porque— el corazón y la mente están tomadas por la esperanza que alienta la vida nimbándola con celajes color de rosa, —Pero, poco a poco, el viejo Cronos con su mano inexorable y segura, nos coloca frente a nuestra luna azogada para decirnos la verdad de nuestra derrota físicos, para demostrarnos con ruda elocuencia, q' ya somos viejos que las fuerzas nos abandonan, que nuestra alegría se va y nuestra cara no es la misma de ayer...Por eso encontramos una amarga realidad en las lineas que hemos leido en la revista extranjera:» Tiempo vendrá que tu espejo no te conocerá»..... Para la mujer que vive para la esbeltez de la línea, de los rosado de las mejillas, del esmalte coralino de los labios, ede las perlas de su boca», la revelación de su espejo, tiene que ser fatal,—Es la revelación de algo que se finge ignorar y que se intenta ocultar por medio del maquillaje que mejora las facciónes, pero que siempre es una mentira, una ficción...La obra destructora del tiempo es algo que no se puede evitar, es natural que los años pasen dejando en nuestro cuerpo el rastro de su hueya y de su poder demoledor.

Se ese poder alcanza a los soberbios monumentos de marmol y granito que levantaron los hombres desafiando a la eternidad, como no alcanzar a los humanos, carne frágil y mortal? El sexo débil siente más a fondo el paso demoledor del tiempo. El hombre es más resignado y su espejo siempre lo reconocerá porque sus facciones no fueron nunca campo de carmin, ni de cremas y su cara marca el ritmo de los años que se amontonan sobre nuestras espaldas para hacernos más penoso el ascenso a la montaña donde se levanta la cruz de nuestro destino, la juventud que lleva en la frente el signo triunfal de las auroras, que tiene en las mejillas el matiz de las amapolas y en el corazón el repiqueteo alegre de todas las campanas que tocan a gloria, tiene que entristecerse cuando el espejo su aliado y confidente, le diga sin ambajes que ya se fué la primavera de su sangre y de sus líneas.... Y entonces cobra amarga verdad aquella frase: «si la juventud se se va para que sirve la vida?» La vejez es decadencia vital, archivo de recuerdos y nada más... la juventud es esperanza y fe, salud y alegría. Cuando esa juventud se pierde en el recodo de los veinte años, no debe consultar más a ese espejo que ha de revelarle signos de postración orgánica, arrugas y canas que anticipan la caída e inevitable el abismo de la eternidad!!

J. Paseyro y Monegal

Diciembre, de 1939.

Dos importantes folletos

Hemos recibido dos importantes folletos, que el señor Andrés Podestá titula «Temas de actualidad». Son los 2.a y 3.a serie, de esta importante labor del destacado escritor compatriota.

Encierra en estos tomos el conceptuoso escritor, acertadísimos comentarios, sobre temas de real trascendencia nacional. Los plantea con claridad meridiana, como para que pueda interpretarlos el más profano de los lectores.

Indudablemente que ellos no alcanzarán el noble y generoso fin que su autor persigue pues, los hombres de gobierno que debieran ser quienes lo acogieran en la forma que corresponde para darles el debido andamiento, no lo leerán o si los leen no serán capaces de tomarlo como base de decisiones que lejos de favorecer al pueblo, y a la economía nacional, los perjudican en forma neta.

Plantea en sus artículos el señor Podestá, problemas sencillos, que no pueden escapar al criterio de los gobernantes. Si la buena voluntad existiera en los que gobiernan, aquí tendrían mucho paño para cortar, cumpliendo con el deber de gobernantes honestos, inspirados, en fines verdaderamente patrióticos.

Nosotros que leemos y compartimos las ideas del señor Podestá, le tributamos nuestro aplauso sincero, deseando, desde luego, que esta siembra de buenas intensiones, no caiga en el surco infecundo, de quienes tienen ojos y no ven y tienen oídos y no oyen...

Nadie se conforma con su suerte

Lo de las cuatrocientas nuevas ayudantias de primer grado, para las escuelas públicas del pais, ha dado margen a comentarios de distinta índole.

Muchos son los departamentos que no han quedado conforme con el porcentaje que les ha tocado en la distribución.

Indudablemente que para las necesidades de maestros que tiene el país, el número de ayudantías creadas ha sido muy limitado. Las escuelas que funcionan, aún las que faltan [illegible] requerirían mayor porcentaje de maestros en actividad; pero no hay que olvidar que éste no es el fuerte de nuestros políticos criollos, que cuya necesidad es la creación de puestos para ubicar caudillejos con buenos sueldos, de ahí, que haf que aceptar como una obra excepcional la creación de las cuatrocientas ayudantías, que repararán en parte, el viejo y arraigado mal del analfabetismo.

NOTAS

POR JUAN WERNER BERGER

En pocas palabras.—Reparación que se imponía

El Ministro de de Instrucción Pública Dr. Olaso presentó al Consejo de Ministros un proyecto de ley que fué aprobado, por el que repara la gran injusticia social que importaba una irritante y palmaria demostración, de lo que les importa a los políticos metropolitanos, durante más de veinte años, la situación del meritorio trabajador rural, frente al de los centros poblados amparados por muchas leyes de previsión social, en su salud y en las jornadas de trabajo, que tantas veces pusimos de manifiesto desde estas mismas columnas, con comentarios del momentos orientados a demostrar que la política de privilegio que se seguía, para el obrero y empleado Urbano, tenía que repercutir a corto plazo; sobre el espíritu del trabajador del campo; provocando la despoblación y una menor explotación intensiva de la producción agraria.

Por eso aplaudimos [sin reservas el proyecto que presentó el Ministro Dr. Olaso y que ya aprobado favorablemente por el consejo de ministro, sería de desear, ambas cámaras consideran y sancionarán en la brevedad posible con el objeto, que el trabajador del campo; peón arrendatario, medianero o propietario, que por falta de capacidad o visión administrativa, sea por las adversas fluctuaciones que anualmente se ve sujeta por la compleja explotación rural, tenga al final de una ruda existencia, sin mayores placeres o satisfacciones espirituales, la miseria regateada pensión a la vez en un país, donde, hasta las holgazanes encuentran recursos para injertarse en las leyes de Previsión.

Siguiendo con nuestra línea de conducta, de destacar sin esa sensibileria acostumbra a decorar de trascendental todo hoy que apoyado por otros hombres de gobierno no nos interesa saber si marxistas, chinchulineros, demócratas, facistas o comunistas, se ha dado un pase en favor de la reparación de una

(Continúa en la pág 3.a)

Banco de San José

Ex - CAJA POPULAR

Capital realizado y Reservas $ 1.286.836.85

Señor AHORRISTA:

COLOCANDO SU DINERO EN NUESTROS "TITULOS DE RENTA" OBTENDRA EL MAXIMO DE INTERESES, SIENDO ESTOS PAGADEROS CADA DOS MESES. CONSULTE Vd. EN LAS OFICINAS DEL BANCO SOBRE ESTA COLOCACION, QUE GUSTOSO SE LE DARA UNA INFORMACION AL RESPECTO.

Se realiza toda operación de indole bancaria

CASA CENTRAL: Ciudad de San José

SUCURSALES: Nueva Helvecia, Joaquin Suárez, Carmelo (Departamento de Colonia)

HORARIO: de 9 a 11 y de 2 a 4. - Sábados de 9 a 11

Alfredo Carbajal

— Rematador —

LIQUIDACIONES - ARRENDAMIENTOS
- Comisiones en general -

Escritorio: Nueva Helvecia, calle Treinta y Tres
TELEFONO N.o 77

UNA COMODA CASA

en 6 Hectáreas de buen Campo tengo a la venta, próximo a Colonia Suiza.

CAMPOS:

Varias fracciones a la venta, diversas áreas, consulte negocios.

CASITAS BARATAS:

Tengo unas modestas Casas para vender, con bastante terreno y en la planta sub-urbana.

OFREZCO CASA

En terreno de 16 x 23 Mts. esquina de las calles COLONIA y 25 de AGOSTO frente al Cine

Una magnífica posición. Casa moderna, buena construcción. Dos dormitorios a la calle, un tercer dormitorio. Cuarto de baño, con instalación completa. Un gran Hall cerrado con claraboya corrediza. Gran comedor, Cocina, Altillo, Servicio. Un gran algibe. Garaje

Salón para Comercio, esquina, todo sótano y puerta al fondo

Tratar en escritorio ALFREDO CARBAJAL o en la propia casa

Centro Comercial e Industrial

CONVOCATORIA

El Consejo Directivo convoca a los señores asociados para la Asamblea General Ordinaria que tendrá lugar el día sábado 27 del corriente, a las 21 horas, en el local social.

ORDEN DEL DIA:

1.° Lectura del acta de la Asamblea General anterior.
2.° Consideración de la Memoria anual.
3.° Informes de Tesorería y de la Comisión Fiscal.
4.° Elección parcial del Consejo Directivo y de la Comisión Fiscal, con los suplentes respectivos.
5.° Eventuales.

De conformidad al Art. 66 Inc. a) del Estatuto Social, si no hubiere quórum reglamentario, (5.a parte más uno de los socios) a la hora indicada, la Asamblea se efectuará media hora después con el número de socios presente.

Por el Consejo Directivo:
MARTÍN ODRIOZOLA
Presidente
FRIDODIN WIRTH
Secretario
Nueva Helvecia, Enero 17 de 1940.

Formidable audición especial de CASA GREISING

El próximo sábado 27 de 9 y 30 a 11 y 30 de la noche realizaremos una extraordinaria audición con el concurso de:

JOSÉ BERNATZKY
LUIS MARTENS
ANITA NOLLENBERGER
FRANZ Y FRITZ

Para efectuar una de las más interesantes sesiones bailables, amenizadas con cuentos, que hayamos hecho.

A sintonizar pués **Radio Colonia el sábado de 21 y 30 a 23 y 30.**

DEPORTIVAS

NATACION

Las pruebas del domingo

Con todo éxito se realizaron el domingo en la hermosa «Laguna Gilomés», las pruebas de natación, organizadas por el Club Artesano.

Numerosísimo público, que había concurrido al festival campestre, siguió atentamente el desarrollo de las mismas, las cuales en todo momento resultaron interesantes, dado la paridad de fuerzas, encontradas en algunas de las pruebas, plenas de incidencias emotivas.

El resultado que arrojó el marcador en la primera carrera o sea la de 60 metros para menores hasta la edad de 16 años, fué el siguiente: 1.o Eduardo Celio 2 o Emilio Pelaez 3 o Mauro Rodriguez, el ganador que demostró poseer excelentes cualidades de nadador empleó para el recorrido de los 60 mts. 49, 7/10.

La segunda prueba, dada la deserción de varios, corredores se concretó, simplemente a un match, entre Osvaldo Dávila y Alfonso Schüsselin, no habiendo por ello disminuido en nada el interés, del público en seguir su desarrollo yá que solamente dos eran los competidores participantes. Con todo resultó, una prueba, bonita que la concurrencia durante el recorrido de la misma premió con calurosas palmas, alentando a uno u otro, imposibilitándose finalmente, después de una demostración cabal de sus sobresalientes condiciones de un nadador de clase, Osvaldo Dávila, en el tiempo de 1'36 6/10 para el recorrido de los 100 metros que era lo estipulado.

Luego de corridas estas carreras que fueron auspiciadas por Artesano; bajo la dirección del director de la Plaza de Deporte local, se dilucidaron diversas pruebas distribuidas en distintas categorías y estilos, entre el alumnado del mencionado centro de enseñanza, que el público siguió con marcado interés, tributando a la terminación de cada una nutridos aplausos.

De esta manera damos por terminado el comentario que nos sugiriera el festival náutico llevado a cabo el domingo ppdo, por el Club Artesano, y que en todo momento se vió revestido por el mayor éxito.

Helvético venció en Carmelo por 45 a 38

El sábado jugaron en Carmelo por la disputa del Campeonato Departamental de Basket-Ball, Helvético local y la selección carmelitana.

Nuestro five sin producir una gran performance venció a su antagonista por 45 tantos a 38.

Con este triunfo el Helvético tiene grandes probabilidades de volver a medirse nuevamente con su vencedor del jueves último.

Esto se producirá si Carmelo vence a Peñarol.

Campeonato Interdepartamental de Atletismo

El sábado y domingo se disputará en Montevideo el primer campeonato de Atletismo del Interior.

Tomarán parte en él más de 180 atletas, seleccionados en sus respectivos departamentos.

Integrando el equipo de Colonia, y representando a nuestra localidad irán Salvador Vila y Juan Blanco.

Ambos tomarán parte en el salto con garrocha.

Esperamos de 'ellos, una ratificación de su performance de las eliminatorias del Torneo Departamental cumpliéndola obtendrán una buena clasificación.

Junto con ellas, partirá el maestro de nuestra Plaza de Deportes señor Roberto Rosso.

Natación

Un nuevo éxito constituyó la dilucidación de la segunda y última etapa del Torneo de Natación reservado para novicios y perdedores en prueba.

Una gran cantidad de público que fácil podríamos calcular en 300 personas se dió cita en la «Laguna Gilomés» siguiendo con gran interés el desarrollo de las carreras.

El torneo sirvió también para descubrir nuevos valores que le darán gran jerarquía al próximo Campeonato Local.

Por ejemplo tenemos la gran performance de Eduardo Celio en la prueba de estilo espalda en la categoría «cadetes» venciendo en excelente tiempo a sus adversarios.

Celio será el gran rival para Armand Ugón en esa especialidad en el próximo Campeonato, otro tanto podemos decir en el estilo libre frente a E. Pelaez.

Quiere decir entonces que veremos luchas interesante, matizadas con la emoción que brinda al espectador la lucha por la victoria.

Los resultados

20 m estilo pecho (menores)
1° Beto Rodriguez en 22' 3/10
2° Mario Häberli
3° Danton Manzolido

40 m espalda (cadetes)
1° Eduardo Celio en 57' 3/10
2° Daniel Soulier
3° Juan Bohl

40 m libre (menores)
1° Anibal Vila en 57' 3/10
2° Beto Rodriguez
3° Mario Häberli

20 m pecho (damas)
1.o Titi Soulier 1' 34"

100 m libres (mayores)
1.o Alberto Meny 1' 50" 5/10
2.o Francisco Torres
3.o Juan Rodriguez

40 m libre (cadetes)
1.o Mauro Rodriguez 31"
1.o Benito Vila 31"
3.o Hector Urtazú

Nos place resaltar lo emotivo que fué esta última carrere en la cual finalizaron juntos en el primer puesto Rodriguez y Vila, metro a metro lucharon durante el trasncurso de la carrera sin lograr superarse.

Las autoridades

Controlaron las pruebas los señores Andrés Suarez, Carlos Gonzalez Carlos Talmón y Roberto Rosso.

El 3 comienza el Torneo Local.

El domingo 5 de Febrero se iniciará el Torneo Local de Natación, en el cual podrán tomar parte todos los nadadores que lo deseen.

Dado el extraordinario entusiasmo que hemos podido apreciar durante la disputa del Torneo fenecido cabe esperar de parte del publico, una gran concurrencia, como asimismo luchas por parte de los competidores de singular emoción.

Ciclismo

A continuación damos a conocer más detalles sobre la importante prueba del Circuito Regional, del que nos ocuparamos anteriormente, a correrse el próximo domingo 28 del corriente, y que organiza como apertura de la temporada la Sub Comisión de Ciclismo del Club Artesano.

Refiriéndonos a los premios especiales que se les dará en los embalajes de Valdense a La Paz y Rosario, vamos a destacar el gesto amable del joven Carlos Font, que desinteresadamente se ofreciera con su coche junto con el dirigente de la sub comisión señor Claudio Autino, a visitar algunos deportistas, consiguiendo los siguientes premios.

1.o—Embalaje C. Valdense: 1 hermosa billetera donada por la casa

2.o—La Paz: al primero una lata de tuco Swift y 2 latas paté de carne y al segundo 2 latas conserva frigora Swift donados por el comercio Melogno y Long.

3.o—Rosario: 1 botella guindado, donada por el café y confitería de Rómulo Longo.

Ahora daremos a conocer los premios del total de la prueba que será como punto de largada y llegada frente a la sede social del Club Artesano.

1.o—Una medalla donada por la Sub Comisión de Ciclismo, un inflador, un par correas y dos guta Pirelli para pegar tubos, donada por la Agencia Chevrolet y Opel de José P. Widmer.

2.o—Una medalla donada por la Joyería Delfino, una cámara donada por la casa Bernatzky.

3.o—1 medalla donada por la Joyería Waller.

4.o—1 lápiz grifo donado por el Salón Azul.

Como jefe de Ruta actuará el ya conocido volante y veterano entusiasta del pedal Sr. Ricardo Baumann que lo hará con su moto.

Se invita a todos los motociclistas para seguir la carrera y por cualquier ayuda que fuese necesaria para los ciclistas.

La largada será a las 18 y 1/2 horas y se pide a todos los ciclistas que deben estar a las 18 horas, para escuchar las instrucciones que se impartirán para la prueba

CUBIERTA EXTRAVIADA

Se ruega a quien haya encontrado una cubierta de cambión, en el trayecto que media entre el comercio Esquibel a Arroyo Grande, pasando por Picada Viera, quiera devolverla a esta imprenta, donde será bien gratificado.

ESCUCHE Vd. y Familia

Cómodamente (Berna) SUIZA directamente con un

BECA

Audiciones especiales dedicadas a los países de habla castellana. En 6 volts económicos, recepción inmejorable

Luis Alberto Casal

Pensión THIELMANN 25 de Agosto 1119

Dr. Bartolomè Oliver

Oídos, Nariz y Garganta

Dará consultas en:

LIBERTAD (Consultorio Dr. Llambias) de 8 a 10
Parador Rincón del Pino (Klm. 76) de 10 1/2 a 12 1/2
E. PAULLIER de 14 a 16
N. HELVECIA en la residencia del señor Antenor N. Laria, de 16 y 1/2 a 18 y 1/2 el 1.er lunes y 3.er domingo de cada mes.

MAYOR RESISTENCIA Y MAS ECONOMIA

son las características del

cemento Portland Ideal

comprobado por la Facultad de Ingeniería, cuyo análisis detallamos:

SUTILEZA
Residuo sobre el tamiz de 900 mallas por cm². . . % 0.03
» » » » » 4900 » » » . . » 8.12
FRAGUADO de la pasta normal (26 % de agua)
Principio . . . . . 2 horas 30 m.
Fin . . . . . 7 » 30 »
DEFORMACION EN CALIENTE
Aumento de la separación de los extremos de las agujas de los moldes de Le Chatelier . . . . . mm. 2.6
RESISTENCIA A LA TRACCION del mortero normal 1.3
A los 7 días . . . . . kgs. cm². 35.2
CONCLUSION. El cemento portland ensayado se ajusta, en lo que se refiere a los ensayos físicos y mecánicos, a las condiciones exigidas para las obras públicas.

POR PEDIDOS

Casa Gugelmeier

- Colonia Suiza -

Automovilista!!

Cuide del tapizado de su coche moderno
¡Hágale Fundas!
Pida presupuesto en tapicería
OSCAR L. BECK
Nueva Helvecia

Casa Lepratti

Hago saber a mis clientes y al público que en breve instalaré mi comercio en los ramos de

- Almacén y Despacho de Bebidas -

en el amplio local que hasta hace poco ocupó la casa de Remates de los señores milano y Cía.

Con motivo del traslado y las mayores comodidades de que dispondré en mi nuevo local, aumentaré el surtido en los ramos indicados, dedicándome como hasta ahora, a la compra de huevos, pollos, gallinas, papas, maíz, miel y demás productos de granja, pagando los mejores precios.

A. Lepratti

CASA RUIZ

Está recibiendo la mercadería para PRIMAVERA y VERANO

EN TIENDA Y MERCERIA, HOY ES LA MEJOR SURTIDA

Señora y Señorita:

Vea nuestro nuevo surtido de zapatos, son modelos de gran moda

Casa RUIZ

TELEFONO N.o 128 -:- :- NUEVA HELVECIA

gran injusticia social.

Esto importa para los uruguayos una conquista positiva, que honra el país infinitamente mas, que los comites que con uno o otro motivo se constituyen para aliviar males agenos, teniendo trágedias por millares en todas las zonas del país.

Si cada hombre de Estado, puede con su influencia, actividad o buena voluntad, consignar una conquista de esa envergadura en su haber, durante su gestión puede renunciar satisfecho de que cumplo con su deber como tal.

Por Milano y Ci.a

Local «Santa Rosa» Conchillas

El viernes 19 del corriente Enero se realizó en el «Local Santa Rosa» Conchillas, la primera feria ganadera del año patrocinada por la firma Milano y Cia con la colaboración del Sr. Alfredo Soulier. Las ventas se realizaron con mercado movido y precios corrientes y muy buenos para las distintas categorias de haciendas que desfilaron por la pista de ventas las que fueron totalmente vendidas, salvo un lote de 18 machitos que no alcanzaron a cubrir las pretensiones de su dueño. Los precios obtenidos fueron los siguientes. Por vacas carne gorda y gordas especiales se pagó $ 30, 30.50 31, 35, 36.25, 37.25, 37.50, 39.50, 39.75, 40, 40.25, 40.50, 41.50, 42.25, 43.50, 46, 47 y 47.50 c/u. Novillos y novillitos a $. 18.25, 20, 20.50 24.75, 27.25, 27.75, 32.25, 32.75, 37, 39, 40, 40.50 y 47.25 c/u Vaquillonas a $ 19.75, 17, 19.25, 20, 23.25, 24.75, 27.25 29, 31.50, 33 y 34.50 c/u. vacas flacas y empujadas a $ 22.25, 25.25, 26, 26.25 y 27.50 c/u ganado de cria a $ 12.75, 16.50, 17, 17.75 y 19.75 la pieza, terneros a $ 6.50, 13, 13.75, 14, 14.75, 18, 19, 20.75, 21, 21.50 y 25.75 c/u toros usados a $ 41.50, bueyes a $ 74.

El monto de las operaciones alcanzó a la suma de $. 90.00. La proxima feria en este Local Santa Rosa en Conchillas, se realizará el viernes 16 de Febrero. Por anotaciones dirijase a Alfredo Soulier en Conchillas, Isidoro Dominguez hijo, en San Roque o a Milano y Cia en Nueva Helvecia Telf.64.

Llquidación de Estancia

Como lo veníamos anunciando, el próximo Domingo 28 del corriente, el martillero Eustaquio J. Perera, en las instalaciones de su «Local Trinidad», procederá a liquidar totalmente por entrega de campos y terminación de negocios, las haciendas del establecimiento ganadero del señor Pascual de los Campos.

409 vacunos Normandos y Holandés Overo colorado, de una sola marca, además de 40 yeguarizos y mulares de andar y tiro, constituyen la oferta que será subastada el Domingo 28, por el martillero Perera.

Se trata de ganado de gran rendimiento, prolijamente seleccionado con más de 27 años de refinamiento habiéndose usado siempre toros de pédigree y en varias oportunidades toros importados.

Lamará justamense la atención de los interesados, el estado, desarrollo y alto rendimiento de éstos ganados, justamente calificados entre los mejores productores del país.

Se ha encontrado un llavero con 3 medallas deportivas el dueño puede reclamarlo a José Viera calle Artigas 1703.

Avise en HELVECIA

Juzgado Letrado de Primera Instancia - Colonia

EDICTO.—Por disposición del señor Juez Letrado de Primera Instancia de Sección Doctor don José María Franco, se hace saber al público la apertura judicial de la sucesión de don SANTIAGO HABERLI citándose a todos los interesados para que se presenten a deducir sus derechos con los justificativos correspondientes dentro del término de treinta días.—Colonia, Diciembre 5 de 1939.—Juan C. Altieri, Actuario.

se vende:

1 casa moderna con todas las comodidades, situada en la calle Berna, a 50 metros de la plaza

Terrenos en la Playa Britópolis

1 motor eléctrico de 1 H. P.

Máquinas, materiales y herramientas para construcción

Tratar con la Sucesión García Camilo

Eustaquio J. Perera

El miércoles **31** de Enero a las 9 de la mañana

Liquidación total de los Muebles, Utiles, Maquinarias y Herramientas del Establecimiento Ganadero del señor

Pascual de los Campos

UBICADO EN LA 3.a SECCION DEL DEPARTAMENTO DE FLORES

Sin base **Al mejor postor**

1 frig daire grande con motor eléctrico para 32 voltios, pudiendo sustituirse para cualquier corriente
1 trastor Fordson con arado doble
1 bascula para 300 kilos
1 auto Dodge
1 romana para 120 kilos
1 guadañadora Mc. Cormick con piedras de afilar cuchillas
1 tacho grande de fierro colado para 300 litros
1 descornadora
1 rastra doble de discos
2 rastras de dientes
1 arado de carro de una reja
1 arado de mano
2 juegos de balancines con arreos completos
2 carpidores de maiz
1 zorra de cuatro ruedas, especial para rastrojos, con tanque
1 tilbury
1 toneau
1 carro de lechero
1 noria que saca 20.000 litros de agua por hora, especial para quintas-huertas, llenar baño de ganados, etc.
1 embolsadora de lana
1 yunque
1 morsa
1 máquina de alambrar
1 desgranadora de maiz
1 tacho para 500 litros
1 carro de pértigo
2 tablones de lapacho
2 desnatadoras
1 batidora de manteca
1 batidora y amasadora
Varios tarros de leche con capacidad para 30 litros
1 generadora de vapor
1 aplastadora de granos
1 aplastadora de granos
1 rastrillo
Utiles de quesería e infinidad de articulos varios, herramientas y enseres de trabajo

Muebles de casa de familia

1 juego de comedor de roble, compuesto por: 1 mesa coliza, 12 sillas tapizadas, aparador, trinchante, alfombras, cuadros, etc. etc.
1 juego de escritorio, compuesto por: 1 escritorio, butacas, sillas, alfombras, cuadros, artefactos, etc. etc.
4 juegos de dormitorios, guardarropas, sillas, sillones, alfombras.
2 juegos de patio.

A la hora 13 se servirá a la concurrencia una comida a la criolla

INFORMES: **Escritorio Perera. Trinidad**

Los mejores helados

bien sabe usted que son los que con sus modernas màquinas, especialmente adquiridas elabora la afamada casa del ramo en esta villa

Confitería "CERVANTES"

La cerveza en Chopp, que mejor se sirve en Nueva Helvecia la podrá saborear en el Bar Cervantes; igualmente expende toda clase de bebidas heladas, alcoholicas, naranjadas de todas clases, etc.

Un buen servicio de comidas se lo ofrecerá el

'Restaurant Cervantes'

que emplea para su preparación, condimentos de la más alta calidad. Contamos también con un buen servicio de biandas a domicilio. Solicítelas por intermedio del teléfono N.o 190

Contamos con un extenso y variado surtido de Confitería, masas de todas clases, bombones, caramelos, turrones, frutas, confituras, etc.

Haga pués una visita al CERVANTES en la seguridad que con el buen servicio que le ofrece en todas las secciones; no se ha de ver defraudado en sus exigencias

AGENCIA DE LA ONDA

José Alcaide

18 de Julio casi esquina Colón Teléfono 190 NUEVA HELVECIA

De Ecilda Paullier

Necesidades del pueblo

Hemos venido puntualizando con la tenacidad que la causa requiere, las muchas y perentorias necesidades que nuestra localidad tiene en estos momentos, en que el progreso se va haciendo notable cada día, tanto en lo comercial como en lo social.

Quien haya conocido a Ecilda Paullier poco tiempo atrás y tenga ocasión de verla ahora, se dará inmediata cuenta de la transformación experimentada. Esto y lo que se viene trabajando en lo particular, da la pauta de que estamos frente a una de esas poblaciones que van creciendo aceleradamente, alimentadas por los propios esfuerzos del vecindario.

Repetimos que en lo particular nuestra laboriosidad no se detiene un instante. Se edifica, se crean comercios e industrias, se abren lugares de esparcimientos espirituales, etc. lo que quiere decir en buen romance, que se adelanta apresuradamente.

Lo que permanece estancado, pese a todo cuanto se ha prometido y se promete, son las obras públicas, tales como la luz eléctrica, el cordón en las veredas el arreglo de las calles y caminos de acceso, etc. elementos estos que incuestionablemente, son para Ecilda Paullier, como un impulso decisivo, para emprender nuevos y seguros caminos, hacia el noble fin de engrandecer el pueblo.

Esperamos que las autoridades interpretando lo que significan estas obras, no se harán esperar en establecerla, para beneficio público de una población que va colaborando en gran forma al desarrollo progresivo del país.

El baile del sábado

No ha dejado de despertar especial espectativa en nuestro medio, el baile que el sábado próximo se llevará a cabo en el salón del señor Manuel Cedrés, de Pavón.

La juventud de nuestro medio, tan afecta a estas reuniones sociales, se propone a participar del baile del sábado.

Sabemos que para el caso habrá un servicio de omnibus a precios económicos entre nuestra localidad y Pavón oportunidad que aprovechará nuestra juventud para llegar al salón del señor Cedrés.

El baile que será amenizado por una buena orquesta, ha de dar motivo a una magnifica reunión.

El Club Artigas

Esta prestigiosa institución que preside el doctor Rodriguez Bonavita, ha puesto en circulación la tarjeta invitación, para la serie de bailes que promete auspiciar con motivo de las proximas carnestolendas.

Es una importante serie de reuniones la que llevará a cabo esta sociedad, que ha de contar con el prestigio de la concurrencia de nuestras familias, que siempre dan realce con su presencia, a las reuniones del Artigas.

Baile campestre

El baile campestre que anunciáramos en nuestra última edición que llevará a cabo la sociedad recreativa «Flores Silvestres», de Bella Vista, ha despertado singular espectativa.

Los organizadores de esta fiesta, atentos a razones muy justificables, han resuelto postergar esta fiesta que como se sabe se anunciaba para el domingo próximo, hasta el 18 del entrante mes de Febrero.

Esta prolongación servirá solamente para intenfificar el entusiasmo que hasta ahora se había etimado como singular.

Noches de Bayer

Fué una verdadera delicia para chicos y grandes, el espectáculo cinematográfico que el representante visjero de la Casa Bayer, el señor Kómlos ofreció en nuestra localidad.

El paraje elegido, frente a la Farmacia del señor Pablo, vió reunido una tan crecida asistencia de público, que puso en evidencia el interés que había despertado el espectáculo que anunciáramos.

Un pregrama selecto, de películas aptas para chicos y grandes fueron exhibidas, con beneplácito del crecido público, que siguió con interés el desarrollo del programa.

Ecilda Paullier, Enero de 1940

Lunes, Miércoles y Viernes

Comisiones y encomiendas a y de Montevideo

Seguridad, rapidez, economía

RECURRA A

Arnoldo Kunz

— LUCERNA 1107 —

Teléfono N.° 75 (Provisorio de Navillat Hnos.)

Para bailes y fiestas

solicite el equipo sonoro y de luz eléctrica del

Instituto Radio 'Helvecia'

— de —

OSCAR RICARDO RUFENER

Avenida del Puerto

NUEVA HELVECIA

HIPICAS

Ha quedado concertada para el domingo 28 del corriente, una importante carrera que se llevará a cabo en la pista del señor Alfonso Waller, en la vecina población de Cufré.

Intervendrán en esta prueba hípica, que se correrá sobre el tiro 425 metros, con suelta por cinta los siguientes caballos:

1 «Jetatori», de Abraham Benitez; 2 «Serpentina», de Adolfo Colmán, 3 «Zorzalero» de Alfonso Waller.

Los remates para esta carrera los realizará la firma Doroteo Betancour e hijo, en la misma pista a las 13 30 horas.

Se necesitan

aprendices en esta Imprenta. Tratar en Administración.

SE VENDE

un camión Chevrolet 6

en buenas condiciones de funcionamiento

Recién ajustado

Infórmese en esta imprenta

Doctor Juan Carlos Savio

MEDICO - CIRUJANO

Director del Centro Auxiliar de Salud Pública

Consultas todos los días hábiles:

por la mañana de 10 y 30 a 12 horas

» » tarde de 14 y 30 a 17 y 30 »

CONSULTORIO: Calle Colón entre 18 de Julio y Berna

U. T. E. 157 — NUEVA HELVECIA —

Dr. Pablo M. Curiel

MEDICINA GENERAL

Dará consultas en Ecilda Paullier todos los días hábiles de 8 a 10 horas en casa de la señora Gómez de Kamieth, desde el 19 del corriente. Junio de 1939

Francisca R. de Liubicich

PARTERA

Autorizada por el M. de S P. para tener pensionistas

Avda. del Puerto, Telef. 153 - N. Helvecia

Profesora María E. Lambert

da clases de SOLFEO, CANTO y VIOLIN

Se dan clases a domicilio

Sucursal del INSTITUTO PERI de Montevideo

Artigas entre 18 de Julio y Berna

—: NUEVA HELVECIA :—

CONSTIUCION de SOCIEDADES

Comunicamos al comercio en particular y al público en general que con esta fecha y por escrituras otorgadas ante el Escribano don Ricardo González Arce se han constituido dos sociedades comerciales colectivas: una que la integran los socios Isaac Gugelmeier y Wáshington M. Barreto, girará bajo la firma de «GUGELMEIER y BARRETO», con domicilio en el Pueblo de Ecilda Paullier, Dpto. de San José para la explotación del comercio allí instalado y un depósito de quesos sito en Montevideo, calle Francisco Tajes N.o 1133,—y la otra, integrada por los socios Isaac Gugelmeier y Carlos Ramón Cioli, girará bajo la firma de GUGELMEIER y CIOLI, independientemente de la otra y con domicilio en Colonia Suiza, Dpto. de Colonia, para la explotación del establecimiento comercial sito en dicho paraje, el cual así como los otros comercios citados giraban antes bajo la sola firma de Isaac Gugelmeier.—Las nuevas Sociedades se han hecho cargo del activo y pasivo de las respectivas casas comerciales del nombrado señor Gugelmeier.

Nueva Helvecia, Dpto. de Colonia, Diciembre 20 de 1939.

ISAAC GUGELMEIER,
WASHINGTON M. BARRETO,
CARLOS RAMON CIOLI

A causa de nuestro gran Stock de mercaderías no hemos aumentado los precios

Y ANTES DE COMPRAR CONSULTE NUESTROS PRECIOS

Pero no confundir

El Baratillo VICTORIA

de RUBEN ABRAHAM

En la calle Colón 1120 :—: NUEVA HELVECIA

Aquí van los precios:

Trajes de baño de pura lana para señoritas	$	1.95
Trajes de Baño para hombres	»	2.90
Camisas de hombres para trabajo	»	0.75
Franadas Gris y Beige	»	1.20
Lainette color firme el mt.	»	0.22
Género Turco para salida de Baño ancho 150 antes a $ 2.20 ahora por	»	1.70
Sedas estampadas para vestido desde	»	0.45
Casineta muy fuerte ancho 140	»	0.75
Hules para mesas recién recibidos ancho 120	»	1.20
Camisetas de niños desde	»	0.25
Talco natural de Venecia a $ 0.30 y a	»	0.25
Camisetas de señoritas desde	»	0.46
Zapatillas de goma desde	»	0.45
Gorras de hombre desde	»	0.45
Boinas vascas desde	»	0.45
Género Turco blanco desde 150	»	1.50
Camisas de hombre de pura seda	»	1.30
Aceite de Máquina	»	0.10
Colonia de a litro OSNOLA	»	1.10
Pantalones de niños cortos desde	»	0.50
Cretona de bonitos colores a	»	0.25
Zapatitos de niñas y niños desde	»	0.85
Lana segadora madeja grande	»	0.05
Género de seda Claqué estampa muy durable	»	0.65
Soquetes de niños blancos desde	»	0.20
Camisetas de hombre de Sport desde	»	0.30
Mongol floreado desde	»	0.65
Perfumes Charmé	»	0.25
Sombreritos de niños desde	»	0.25
Crea de hilo para una plaza	»	0.60
Zapatos de tennis desde	»	0.95

Y hay muchos renglones que están a la vista del público

El Baratillo 'VICTORIA'

de Ruben Abraham

En NUEVA HELVECIA

Como siempre!...

Casa Gugelmeier

de Ecilda Paullier, al comenzar en el nuevo año, marcha como siempre a la vanguardia, en todos los ramos que abarca

Entre las muchas novedades que exponemos; nos es grato anunciar, un magnífico conjunto de TRAJES para Hombres, Jóvenes y Niños en colores de rigurosa moda y de corte irreprochable; verdaderas joyas del **bien vestir.**—También hemos puesto a la venta un variado y soberbio conjunto de calcetines, todos en colores de imperante actualidad....como asimismo camisas, corbatas, sombreros.--En éste, tenemos el extraordinario CHESTER (el mejor sombrero) en los tipos de extra plumita, extra pluma y extra liviano, todos en colores, que son la última palabra de la moda

Bazar: Recientemente recibimos un notable exponente de buen gusto y distinción. El mejor regalo que Vd. quiera obsequiar, lo encontrará solamente, en este maravilloso conjunto.

En trajes de baño: Disponemos de un buen conjunto, para hombres, señoras, señoritas y niños, como asi mismo de hermosos sombreros para playa.

En almacén: nos es grato anunciar, que siempre disponemos de un constante y renovado surtido, a los mejores precios de plaza, en mercadería siempre nueva, dado nuestra gran venta. Hemos puesto a la venta, el famoso aceite Torero, el aceite, con sabor a oliva.

En fin, en todos los RAMOS QUE ABARCAMOS, manifestamos categóricamente, que estamos en mejores condiciones que nadie.

De ahí, el constante y creciente favor, que nuestra numerosa clientela y público en general nos dispensa

Anuncia: CASA GUGELMEIER

de Ecilda Paullier

u. t. e. 14

Milano y Cía

REMATADOR Antonio Milano

Remates - Negocios
Comisiones en general

Local Colonia Suiza

Dpto. Colonia — a 2 kilómetros de Nueva Helvecia próximo al Paso Mugglin

PRIMERA FERIA DEL MES

El Martes 13 de FEBRERO de 1940

a las 10 de la mañana por Vacunos

Anote sus haciendas con anticipación para su mayor propaganda. El catálogo cierra con 10 días de anticipación a la fecha, el local se encuentra con muy buenas comodidades punto inmejorable para transacciones rurales

Ferias: Segundo Martes de cada mes

MILANO Cía.

Local Colonia Suiza

Dpto. Colonia, a 2 kilómetros de Nueva Helvecia próximo Paso Mugglin

2.° REMATE FERIA DEL MES

El Martes 30 de ENERO de 1940

a las 10 de la mañana por vacunos

Anote sus haciendas con anticipación para su mayor propaganda. El catálogo cierra con 10 días de anticipación a la fecha. El local se encuentra con muy buenas comodidades; punto inmejorable para transaciones rurales.

Ferias: Ultimo Martes de cada mes

MILANO Cía.

Local "Santa Rosa"

Conchillas

Dpto. de Colonia, sobre la carretera Colonia-Carmelo ferias ganaderas mensuales

Viernes 16 de FEBRERO

POR ANOTACIONES:

MILANO Y CIA. — ALFREDO SOULIER

Escritorio Calle Berna, N. Helvecia — Conchillas Dpto. Colonia

EXCEPCIONAL OPORTUNIDAD

tenemos para la venta

Una granja en el centro de C. Suiza. Compuesta de 18 Hect., con casa para familia de 7 piezas de material otra id de 4 piezas para el personal 2 galpones de material instalación de Luz Eléctrica U.T.E. en todas las dependencias. Molino, tanques de agua con sus respectivas cañerías. Instalación de teléfono.

MONTES FRUTALES

1400 Durazneros en plena producción
150 Manzanos id. » »
140 Perales id » »
90 Cerezos guindos » »
50 Damascos » »
255 Naranjos, Tanjerinos y Limoneros
2500 Parras de vino, injertos de Harriague Vidiela y frutilla.
300 Parras moscatel en zarzos

MONTES MADERABLES

1/2 Hct. de Acacia de madera dura, 1 y 1/2 Hect. de Fresnos, Olmos, Paraísos etc. 1/2 Hect. de Alamos, explotables.

Recomendamos a los interesados muy especialmente por tratarse de un negocio de oportunidad, también damos facilidades de pago. Recurrir a nuestro escritorio Telf. 64.—Calle Berna, N. Helvecia.

OFRECEMOS A LA VENTA

Sobre el pueblo Joaquín Suárez, próximo a la Estación Tararíras, Dpto. Colonia. Una fracción de campo compuesta de 164 Hectáreas, poblaciones, casa de material con amplias comodidades, molino a viento, cañerías, piletas y depósitos, montes de eucaliptus, árboles frutales y jardines, con grandes variedades, que adornan la población. Alambrado por todos sus alrededores con tierras inmejorables para agricultura, prestándose para fraccionamiento, como de huertos o pequeñas granjas, pudiendo adjudicarse a todas las fracciones aguadas permanentes

Entran 40 solares para la venta

de inmediato, todos fraccionados, con sus planos correspondientes en una espléndida posición: Por otros informes a Milano y Cía.

Teléfono 64 — Nueva Helvecia

vendemos 2 fracciones de campo

En una espléndida ubicación compuesta de 120 Hectáreas, campo para pastoreo o labranza, próximo a la Estación Tararíras Dpto. Colonia, con buenos alambrados y aguadas permanentes, con frente a calle de 17 metros, con buena salida. Disponible de inmediato con precio muy razonable, de acuerdo a la extensión y al valor de esa zona.—El dinero estará bien colocado, le rendirá muy buen interés

Por informes a
MILANO y Compañía

Teléfono 64 — Nueva Helvecia

ENERO **24** MIERCOLES

Feria Mensual

en

Local P. Antolin

Todos los cuartos Miércoles con el Sr.
RAFAEL URRUTIA

Dirija sus anotaciones a MILANO Y CIA. tel. N.o 64, N Helvecia, o a. Sr. Rafael Urrutia en Paso la Horqueta.

Gran Remate de CAMPOS

Proximamente realizaremos el gran remate de campos de la Estancia Martín Chico, Departamento de Colonia, hoy Sabalsagaray Arronga Alonso y Rosselli

En breve haremos conocer la fecha, posiblemente en las primeras quincenas del año próximo

495 Hectáreas 495

de campo subdividido en 21 fracciones, compuestas cada una de 20 a 25 hectáreas. Tierras excepcionales para agricultura y pequeñas granjas

Irán a la venta con grandes facilidades de pago, cuyas condiciones haremos conocer oportunamente

Por planos y demás detalles pueden los interesados consultar en nuestro escritorio calle Berna

Teléfono N.o 64 — NUEVA HELVECIA

Milano y Compañía

Remate Judicial

en la puerta del Juzgado de Paz de esta villa de Nueva Helvecia

En los autos sucesorios de María Teresa Orfbes de Menendez, hago saber que en breve fijaré fecha para el Remate de campo, según lo dispuesto por el Juzgado Letrado de 1.a Instancia en lo civil de 7.° turno. —Venderemos en remate por el rematador Antonio Milano 4 fracciones de campo en un solo block, compuesto de 131 Hectáreas 5184 metros en la 4.a sección del Departamento Colonia, en el paraje denominado Rincón del Rey, camino al Paso de las Toscas y por otra parte el camino próximo al Balneario Britópoli, que llevará como base el precio de $ 97.50 la Hectárea, precio que llamará la atención a los interesados por la buena ubicación.—Títulos a disposición de los interesados en el Banco de San José en esta villa de N. Helvecia. Todo comprador entregará el 10 % en el acto de firmar la boleta de compra. Advertimos que este remate no llevará comisión. Los gastos de escritura y certificados serán de cuenta del comprador. Otros informes a la firma MILANO y Cía.

Escritorio en Nueva Helvecia — Teléfono N.° 64

LIQUIDACION HACIENDAS, etc.

El Jueves 8 de Febrero de 1940

a las 10 de la mañana

Venderemos en remate por cuenta de la Sucesión TEOFILO MAURIN, por repartición de herederos, todas las haciendas del ganado lechero que ocupan 2 queserías, en Rincón del Rey Dpto. Colonia, como todos los Utiles de Quesería, Muebles y Herramientas

205 Vacunos - - 50 Lanares

Ver volantes con detalles

Recomendamos especialmente este ganado Durham lechero, de muchos años de refinamiento. Informes a MILANO y Cía. — Teléfono N.o 64. — Nueva Helvecia

REMATE MENSUAL

ATENCIÓN!!

Ponemos en conocimiento del público que hemos resuelto suspender hasta

el mes de Febrero

del año próximo, nuestros remates mensuales, reanudándolos, en esta fecha en nuestro nuevo local de la calle Treinta y Tres, frente al local de la Junta Municipal de esta villa.

Remataremos sin base y al mejor postor gran cantidad de Muebl Utiles, Herramientas, etc., y al mismo tiempo hacemos saber todos aquellos interesados, que pueden consignarnos cualquie rengión que deseen ofrecer a subasta pública

Rigen las disposiciones ya establecidas para este remate

Por más informes recurrir ja nuestro escritorio

Ofrecemos en venta

próximo a Arroyo Grande 5 kilómetros, 354 Hectáreas de campo alambrado de ley sobre la carretera a Flores sin poblaciones con contrato por dos años al precio de 6.77 la Hectárea por trimestre adelantado lo que recomendamos a los interesados un buen negocio como colocación de dinero. Consulte al escritorio de Milano y Cía. Telf. 64, Nueva Helvecia.

Ofrecemos en venta

21 Hectáreas de campo para pastoreo o labranza apropiado para una granja, con frente al kmtro 137 de la carretera Montevideo a Colonia con poblaciones. Se trata de una buena oportunidad.

Otra pequeña fracción de Campo

a 400 metros de la carretera Montevideo Colonia compuesto de 7 hectáreas, con 5000 en precio muy razonable consulte al escritorio de Milano y Cía., Teléfono 64. Nueva Helvecia.

Necesitamos varios campos PARA ARRENDAR

tenemos numerosos interesados

Pueden hacerse ofrecimientos en nuestro escritorio Calle Berna o llamando al Teléfono N.o 64

— NUEVA HELVECIA —

Milano y Compañía

LIQUIDACIÓN Y REMATE

de una fracción de campo en COLONIA ESPAÑOLA Departamento de Colonia

El Sábado 3 de Febrero de 1940

a las 10 de la mañana

Venderemos en remate por cuenta del Sr. TOMAS PEREZ, por retirarse para esta Villa, N. Helvecia

Todas las haciendas, útiles y herramientas y una fracción de campo compuesta de 45 hectáreas, 7486 metros, próximo al comercio de los Sres. Bertinat y Alifo, a 7 kilómetros de la carretera Montevideo a Colonia, con la base de $ 136.52 la hectárea

Ver volantes con detalles. Otros informes a MILANO y Cía. — Teléfono N.o 64 — Nueva Helvecia

Banco de San José

Memoria Correspondiente al 30 Ejercicio cerrado el 31 de Diciembre de 1939

Señores Accionistas:

El directorio que suscribe, a quién habéis hecho el honor de confiar la dirección y administración del Banco de San José, durante el ejercicio terminado el 31 de Diciembre de 1939 cumple con el grato deber, de daros cuenta, por medio de la presente Memoria y Balance General, de las gestiones realizadas y marcha regular y siempre progresiva de nuestro Banco.

Dos hechos de importancia vital para su progreso y desarrollo ha llevado a cabo este Directorio en el ejercicio que termina. El primero, o sea la instalación de la Sucursal en Carmelo, ya era anunciado en la Memoria del anterior ejercicio y de acuerdo a lo proyectado, se inauguró el 15 de Enero de 1939. Podemos afirmaros al hacer el año de su instalación que nuestras esperanzas se han visto colmadas y los más destacados elementos de la industria y el comercio de esta progresista zona del Departamento de Colonia, se encuentran hoy vinculados en una u otra forma al Banco de San José. Ancho campo a las actividades del Banco, proporciona el Departamento de Colonia con sus florecientes industrias y las ansias de progreso de sus hijos; florecimiento y progreso que trata este Directorio de impulsar por medio de sus tres Sucursales instaladas hasta la fecha y cuyo constante desarrollo demuestra en forma acabada que se llena el objeto propuesto.

El segundo, es la integración casi total del capital autorizado, ya que queda un pequeño saldo de $ 20.000.oo que el Directorio reservó con un determinado fin, y del que verbalmente le informará a los señores Accionistas en la Asamblea a que convoca.

Debemos destacar este hecho de una manera especial, pués ella demuestra la confianza publica en la Institución y la valorización alcanzada por sus acciones, ya que las dos ultimas series, a pesar de haber este Directorio elevado su precio a $ 25.00 y limitada su oferta a los ya accionistas, contó con tan activa demanda, que permitió su colocación sin ninguna dificultad.— Creemos sin ningún género de duda, el más grande esfuerzo realizado por instituciones similares en el interior del País, ya que en el término de un año, es decir, de Setiembre de 1938 a Setiembre de 1939 se colocaron acciones por valor de $ 580.000, sin que haya decaído, como decimos anteriormente, el interés de la demanda. Y es con íntima satisfacción que este Directorio puede deciros que esa enorme cantidad de dinero que ha afluido a sus cajas, no ha alterado el normal desenvolvimiento de sus operaciones ni ha debido por ello forzar las colocaciones, sino que ha sido absorvido por las plazas en que trabaja, con beneficio evidente para las industrias y comercio de dichas localidades.

El hoy «Banco de San José» ayer Caja Popular, respaldado por los prestigios y el admirable ambiente que ésta le trasmitiera y apoyado en el benévolo y eficiente concurso que el público le dispensa, puede como institución de ahorro y crédito, afrontar con toda serenidad el porvenir, en la firme confianza y con plena seguridad de que las esperanzas que nosotros, señores accionistas y el público en general, que ve en él uno de sus mejores resortes económicos y morales, no serán defraudados.

La progresión siempre creciente que año tras año vienen arrojando todos los rubros que su mecanismo abarca, se destaca también y en forma notable en el presente ejercicio.—Todos sus rubros han experimentado sensibles aumentos.

A pesar de la escasez de dinero que se ha notado durante el año que termina, sus depósitos en Caja de Ahorros y Plazo Fijo suman la cantidad de $ 3 281 809.19 sus colocaciones arrojan la cantidad de $ 4.536.774.92. Las ganancias líquidas, despues de sanear escrupulosamente su cartera, de abonar los abultados impuestos fiscales y de llenar las demás prescripciones reglamentarias, se elevan a la cantidad de $ 127.000.00, lo que permite a este Directorio, proponeros un dividendo del 11 %, quedando un remanente para el año 1940, de $ 11.147.15.

A la par de la Caja Central, las tres sucursales que en el Departamento de Colonia hay establecidas, se desenvuelven en forma ordenada, regular y progresiva, ensanchando día a día sus horizontes y afianzando su prestigio y confianza, apoyadas en la eficiente colaboración que el público le presta y la correcta acción de los Gerentes y demás personal que los acompaña.

Terminan su mandato los señores, Ernesto R. Sena, Jesús M. Costa y Carmelo Bentancor.

Saludamos a Ud. atte

Atilio Menéndez Clara, Presidente; Ernesto R. Sena, Vice-Presidente; Carmelo Bentancor y Jesús M. Costa, Vocales; Joaquín Echeverría, Secretario.

Balance General al 31 de Diciembre de 1939

Casa Central y Sucursales

ACTIVO

DISPONIBILIDAD:			
Caja y Banco de la República	$ 141.286.66		
Deuda Pública (Valor Efectivo)	» 228.881.—		
Bancos a la Vista	» 80.463.34	450.631.—	
EXIGIBILIDAD:			
Préstamos de amortización	$ 2.547 519.06		
Préstamos a Plazo Fijo	» 1.680 225.11		
Cuentas Corrientes	» 255 216.40		
Deudores en Gestión	» 21 600.54		
Varios Deudores	» 32 214.—	$ 4.556 774.92	
ACTIVO FIJO			
Edificios Sociales	» 40 000.—		
Otros inmuebles	» 78.477.18		
Muebles, Utiles y Alcancías	» 11.710.05	$ 130.187.23	
CUENTAS DE ORDEN:			
Valores en Garantía	» 831.605.71		
Valores en Custodia	» 853.612.—		
Valores al Cobro	» 19.598.10	$ 1 684.818.81	
		$ 6 802 406.96	

PASIVO

HACIA LA PROPIA INSTITUCION			
Capital	$ 980 000.—		
Reserva General	» 245 856.85		$ 1.225.856.85
Amortización preventiva s/s Colocaciones		$ 63.000.—	
Intereses a Vencer		» 399.390.27	
Utilidades por Distribuir		» 127.000.—	
Ganancias y Pérdidas S/a cuenta nueva		» 11.147.15	$ 600.537.42
PASIVO REAL:			
Cuentas corrientes	» 252.545.73		
Caja de Ahorros y Plazo fijo	» 3.049.265.46	» 3.281.809.19	
Fondo en Favor de Empleados		» 5.947.—	
Fondo para Instituciones de beneficencia o culturales		» 600.—	
Dividendos atrasados		» 1 956.20	
Varios acreedores		» 2.856.49	$ 3.293 218.88
			$ 5.117.593.15
CUENTAS DE ORDEN			
Contrapartida del activo, por valores depositados en garantía, custodia y al cobro			» 1.684 813.81
			$ 6.802.406.96

HECTOR J. ELIZALDE
Gerente

JOAQUIN ECHEVERRIA
Secretario

ATILIO MENENDEZ CLARA
Presidente

FRANCISCO M. ROVIRA
Contador-Público

No compre!!

Espere las nuevas ofertas de

La Unica

TIENDA MERCERIA BAZAR

en su nuevo local.

CAUSARÁN SENSACIÓN

Dpto. San Jos — ECILDA PAULLIER

SE VENDE

FORD Modelo T con caja de reparto y muy buen estado general.

¡¡ PRECIO DE PICHINCHA !!

Los interesados pueden recurrir a esta Imprenta por mayores informes

ELECTRICIDAD

Enrique Esteban Reisch

TECNICO INSTALADOR Autorizado por la U. T. E.

Colonia Suiza, Dpto. Colonia — Teléf. 120

Tengo para la venta un

Equipo de Luz Westinghouse

de 32 volts, 1500 watts, con polea como para uso industrial. Muy poco uso y en perfecto funcionamiento

POR JUAN ESTEVAN

Remates y comisiones en general, alquileres de casas y arrendamientos

TENGO PARA LA VENTA

75 unidades en Escudero, Dpto. San José
14 unidades cerca de Nueva Helvecia, con gran comodidad
92 unidades en Colonia Española
86 unidades a 2 kmts. de Estación Cufré
22 unidades en el kilómetro 109 de la carretera Montevideo-Colonia
106 unidades cerca de Arroyo Grande. Dpto. Flores.
3 hectáreas en Valdense con quinta y población.
1 casa en Barker frente a la estación. Gran salón para comercio grandes graneros y amplias comodidades para familias.
26 casas en Nueva Helvecia de $ 500 a 6.500
1 casa en Cufré
16 sitios en la planta Urbana y sub-urbana

TENGO varias piezas y casas para alquilar

Los interesados deben dirijirse a mi escritorio Calle 18 de Julio 1284 — NUEVA HELVECIA — Teléf. 86

Juan Estevan
Martillero

Aviso a los interesados en vender campos, casas, sitios, etc., que al vendedor no cobro comisión alguna. En caso de que las ventas se hicieran en remate, sería precio convencional.

Defienda su salud y la de sus decendientes con el afamado depurativo

ELIXIR DE NOGUEIRA

del Farm.-Quim. João da Silva Silveira

Conocido hace 63 años como el verdadero especifico para la

SÍFILIS!!!

Combate las: HERIDAS, GRANOS, MANCHAS DE LA PIEL, FISTULAS, ULCERAS, HERPES, BARROS, BUBAS, RAQUITISMO, ESCROFULAS, SARNAS, ECZEMAS, DARTROS, REUMATISMO, y finalmente todas la enfermidades derivadas de la sangre impura.

No se iluda

EL ELIXIR DE NOGUEIRA

es su remedio

SIEMPRE IGUAL! SIEMPRE EL MEJOR!

DÉBILES y ANEMICOS!
Tomen: VINHO CREOSOTADO
Poderoso fortificante que se recomienda especialmente para las personas débiles y enemicas.
VIGOROSO-TONIFICADORI

LA PRIMAVERA

con sus días de sol y colores trae a nuestras mentes notas de encantadora belleza.

En su homenaje

Casa Siniscalchi

presenta al público helvético una de las más hermosas colecciones de

CASIMIRES, CORBATAS y SOMBREROS

en policromía de tonalidades, que hasta la fecha halla ofrecido, e invita a presenciar las exposiciones que semanalmente realizará en su local de ventas, en la seguridad que ha de proporcionar la nota más alta y original de la presente temporada

Casa Siniscalchi

Simbolo de perfecta interpretación de la moda masculina

Eustaquio J. Perera

en el "LOCAL TRINIDAD"

El Domingo 28 de Enero a las 9 de la mañana

Liquidación total de las haciendas del señor Pascual de los Campos

POR ENTREGA de CAMPOS y TERMINACION de NEGOCIOS

1.520 lanares, cruza fina, gran estado y desarrollo, una sola señal

409 vacunos Normandos y Holandés overo colorado, gran calidad, una marca.

34 yeguarizos y mulares de andar y tiro.

Este establecimiento, cuyos ganados tienen más de 27 años de refinamiento, está conceptuado entre los mejores del país. Se ha trabajado siempre a base de toros de pedigrée, habiéndose usado animales importados

Tuberculinizado y vacunado contra carbunclo, garantizándose el rendimiento de cada animal que sea vendido

Más informes: Escritorio Perera (hijo) - TRINIDAD

Ese día tenía un trabajo urgentísimo que debía terminar a toda costa...

...faltaba todavía la mitad, cuando me atacó un fuerte dolor de cabeza...

TOMÉ CAFIASPIRINA Y...ADIÓS DOLOR!

El tubo de 20 tabletas $ 0.75
La caja de 8 tabletas $ 0.30
Cada tableta en papel celofán

CAFIASPIRINA

el calmante de confianza

Empresa Constructora

— de —

RODOLFO BEGLE

Se encarga de toda clase de trabajos de albañilería

Por trabajos de cementerios, tengo monumentos de varios gustos, como ser panteones, monumentos, tapas de nichos, cruces, etc.

CONSULTE PRECIOS

Teléfono N.o 97 NUEVA HELVECIA

Juan Fco. González

Teneduría de Libros, balances, etc.

NUEVA HELVECIA

Arturo Carbajal e hijos

Negocios Rurales, ferias ganaderas, liquidacione y comisiones en general

COSTA del ROSARIO

Teléfono N.º 2613 Dpto. Colonia

Hogar del Frauenverein

COLONIA SUIZA — DPTO. COLONIA

(Al lado del Templo Evangélico)

A parturientas y convalecientes se ofrece alojamiento confortable a precios razonables. Esmerada atención. Prolija higiene. Médico o partera a elección de la enferma. A socias precio especial

CONSULTENOS CON ANTICIPACION teléfono 158 Nueva Helvecia

Ferias Mensuales en el Local Carbajal

todos los 3.er martes de cada mes

LA PROXIMA FERIA

el Martes 20 de Febrero de 1940

El catálogo se cerrará con 10 días de anticipación por lo que se ruega efectuar las anotaciones a la brevedad posible.

Por anotaciones dirigirse a la firma Arturo Carbajal e hijos.

Luis Alberto Carbajal

Martillero

El joven Luis A. Casal

Ha sido nombrado representante general en el departamento de la A.C.A.D.U., Asociación General Autores del Uruguay, a los efectos del cobro de los derechos de autores, autorizados por ley nacional.

El joven Casal que de inmediato se ha puesto en funciones, se ocupa en estos momentos de la designación de agentes en el departamento que actuarán bajo su control.

El citado joven Casal, hace un llamado a los directores de orquestas, como así mismo a los que interpretan partituras obras en beneficio propio, para que tengan a bien entrevistarse con él a fin de dejar las cosas encaminadas en la vía que corresponde, es decir arreglando lo relacionado con los derechos de autor. De no responderse a este llamado, puede darse el caso de conflictos entre ejecutantes y la asociación que hemos mencionado lo que traería cuestiones enojosas con perjuicio para el intérprete que no cumpliera con los preceptos legales

El joven Casal, comenzará la fiscalización a que le autoriza el nombramiento que nos ocupa, y colaborará en sus tareas, el joven Carlos Talmón, destacado elemento de nuestro medio cuya actividad y capacidad es de todos conocidos.

Por nuestra parte, felicitamos al joven Casal, por tan honorosa designación, y hacemos el amistoso llamado que corresponde a los intérpretes.

El pueblo pasa hambre

¡Que importa si hay aguinaldos!

En reciente acuerdo del Ministerio de Industrias y Trabajo, el Poder Ejecutivo dictó la resolución que damos a conocer; y que en síntesis dice:

«Se autoriza al Instituto de Química Industrial para tomar de sus preventos del ejercicio 1939 la suma de 8.256.44 a efecto de distribuirla entre su personal en concepto de remuneración extraordinaria por dicho ejercicio

¡Que lindo país!

Aguinaldos a manos llenas para la gran parte de la burocracia nacional.—Para los grandes empleados públicos que ya tienen, en el solo hecho de ser empleados, su problema económico resuelto.

En tanto el pobre pueblo, ese mismo que a costa de su miseria costea los grandes sueldos, sigue pasando hambre.

Pero que importa que haya hambre—dirán en las alturas ¡Si damos aguinaldo!

Por Arturo Carbajal e hijos

En la oportunidad anunciada, llevó a cabo esta firma la feria inaugural de sus actividades en el viejo y prestigioso local Carbajal de Costa de Rosario.

Como lo hacía presumir el excelente catálogo de haciendas que repartió en su oportunidad la nueva firma, un éxito alentador, alcanzó en su primer remate, pues, los numerosos lotes de haciendas que llegaron a la pista fueron vendidos con mercado corriente y a precios que pueden catalogarse de bueno.

Las ventas que llegaron a un total de ocho mil pesos, dan la pauta de lo forma en que se operó en el viejo y prestigioso mercado.

A medio día se sirvió un suculento almuerzo, como acto de inauguración de las actividades que se proponen continuar con la garantía invalorable de la reconocida honorabilidad de quienes componen la firma Arturo Carbajal e hijos.

Por nuestra parte nos resta felicitar a los activos elementos que inician nuevas actividades en el ambiente rural, augurándole una serie ininterrumpida de éxitos.

La nueva feria en el Local Carbajal de Costa del Rosario, ha de llevarse a cabo el 20 del entrante mes de Febrero, y sabemos que para esta feria, ya cuentan con algunas importantes inscripciones, las que irán aumentando en su debida oportunidad

El teléfono que la firma Arturo Carbajal e hijos, ha puesto a servicio de sus clientes y público para informes y pedidos de anotaciones es el N.o 2613.

Siembra de amor

Levantate, sembrador. Es la hora de que comiences la tarea.

La campana del cielo vibra cada vez más cerca, y ya resuena en el gallo.

Adelante y de detrás de tí está lo infinito

Arriba y debajo de tí está lo infinito.

Prende la luz de tu espíritu. Enciende el fuego de tu corazón.

Tus bueyes son el amor y la justicia, y tu cuchilla, la verdad. Corta la dura tierra, desde Oriente a Occidente y desde el Norte al Sur.

Que tus pasos retumben en las concavidades de la tierra. Que su matriz se estremezca para recibir tu siembra.

Tu mano reproduzca el movimiento de tu corazón.

Empuja la soledad. Quiebra el silencio. Y avanza..

Siembra, como El te dijo, la palabra del bien y del amor. Día llegará en que tu siembra se levante como una bendición sobre la tierra.

Constancio C. Vigil

No podía ser de otra manera

En una encuesta realizada entre jóvenes aspirantes al matrimonio acerca de las cualidades preferidas en la mujer, las predilecciones anduvieron alrededor de estos conceptos: belleza, cultura, candor, educación y saber cocinar bien. En lo único en que todos estuvieron igualmente conformes fué en el saber cocinar bien.

Gallo y Canaveris

1940 Sábado 3 FEBRO

339 REMATE FERIA 339

en el

"Local Cardona"

Estación CARDONA - Dpto. Colonia

Excepcional mercado para la venta de ganados de abasto vacas y capones gordos; consignados por los Establecimientos más importantes de Soriano y Colonia

1939 Sábado 17 FEBRERO

340 REMATE FERIA 340

en el

"Local Cardona"

Estación Cardona Depto. Colonia

Las fechas determinadas para los Remates de este Local son: Primer y Tercer Sábado de cada mes

Su inmejorable ubicación sobre las carreteras que conducen de Rosario Colonia, Mercedes y Nueva Palmira, con varios auto bus y moto car ofrecen la comodidad para ir y regresar en el día

Nota: Tenemos para la venta varias fracciones de campo en el ejido del Pueblo de Cardona y Florencio Sánchez y varias fracciones para agricultura próximo Estación y carretera.

Por informes a

Gallo y Canaveris

en los ESCRITORIOS DE

Cardona y Montevideo Avda Gral. Rondeau, 1887

U.T.E. 8990-1

PROVISION - - - y Puesto de Carne -

de ANTONIO MENDEZ

Pone en conocimiento de su estimada clientela, del público en general y muy especialmente a aquellas personas que lo indujeron a instalarse, que actualmente está en condiciones de ofrecerles un variadísimo surtido en el ramo de PROVISION, así como también, carne especial y siempre fresca en su sección Carnicería.

Llame telefónicamente al N.o 74, que de inmediato enviaré repartidor a domicilio - - -

Acuérdese de esta casa:

18 de Julio, esq. Artigas - Nueva Helvecia

A precio de PICHINCHA

máquina de escribir CONTINENTAL en buen estado

SE VENDE

Tratar en esta Imprenta

Se Ofrecen en Venta

aberturas en muy buen estado

Los interesados pueden verlas y tratar en el

HOTEL DEL PRADO

— Colonia Suiza —

SE VENDE CASA -

ubicada en lugar inmejorable de esta villa, calles Lucerna y Colón frente al Colegio de las Hermanas, con amplias comodidades, quinta, etc. Tiene varias dependencias, galpones y demás mejoras

PRECIO RAZONABLE

Los interesados pueden tratar en esta imprenta

Para bailes y fiestas

solicite el equipo sonoro y de luz eléctrica del

Instituto Radio 'Helvecia'

— de —

OSCAR RICARDO RUFENER

Avenida del Puerto

NUEVA HELVECIA

BAR Y RESTAURANT

"Los Unidos"

de Enrique Rigo Righi y Cía.

Recientemente reformado y ampliado, instalado en el centro mismo de la villa calles 18 de JULIO y 25 de AGOSTO, frente a la Plaza

Quedó inaugurado el nuevo y amplio salón comedor, con reservado para familias
Comidas de primer orden. Cocina dirigida y atendida por sus propios dueños

SERVICIO ESMERADO Y MODICIDAD EN LOS PRECIOS, este es el lema del

BAR Y RESTAURANT "LOS UNIDOS"

donde se sirven los mejores Vinos Nacionales e Italianos

Haga una visita a la casa

SE MANDAN VIANDAS A DOMICILIO

Visite cuanto antes este establecimiento

U. T. E. 155 — NUEVA HELVECIA

Panificadora **PAN-PAN**

MANUEL MIRA y Cía.

Esta acreditada firma abrió una sucursal en esta Villa

VENTA PERMANENTE de artículos de CONFITERIA en GENERAL

Especialidad en masas finas.—Budín Inglés.—Pan dulce
Tortas de frutas, de Coco.—Pan Cubano; Pan Negro

Pastas de la mejor elaboración
Ravioles, tallarines, ñoquis

Gran servicio para banquete, fiestas y casamientos

VISITE NUESTRA SUCURSAL — Pruebe nuestros deliciosos alfajores

Pizza - Fainá

Calle 25 de Agosto esq. Berna — NUEVA HELVECIA

ANUNCIA

Joyería Delfino

de Américo M. Delfino

En nuestro amplísimo surtido rivaliza la novedad con la calidad de las ofertas
Nuestro surtido constantemente renovado le brinda a usted señor cliente, en todo momento, las últimas novedades en JOYERIA, BAZAR, JUGUETERIA y ARTICULOS de FANTASIA, a precios de extraordinaria conveniencia

Hágannos cuanto antes una visita y seleccione de las grandes variedades que exhibimos el artículo que necesite, en la seguridad de que quedará gratamente impresionado, pues es en realidad bonito y muy vistoso, el grandioso surtido que ponemos a la consideración de nuestros numerosos y consecuentes favorecedores

JOYERIA DELFINO

Calle Berna — al lado del Banco de la República — NUEVA HELVECIA

Carpintería, Mueblería y Colchonería

de Bogliolo y Altuna

Calle Colón

al lado del del consultorio del Dr. Ugón

Nueva Helvecia

Teléfono N.° 194

Recomendamos a nuestros estimados clientes y público en general, ver el variado, novedoso y extenso surtido de bonitos muebles que exhibimos en estos momentos

Tenemos muebles en todas las categorías y al alcance de todos los bolsillos

Juegos de dormitorio, comedor living, etc., muebles sueltos en general, camas de hierro, sillas, taburetes, botineras, perezosos, etc. Así mismo tenemos en existencia colchones e igualmente arreglamos o hacemos Nuevos a pedido y de la medida que se deseen

Nodeje de hacernos una visita, pues estamos seguros que en cualquier compra que nos hagan verán nuestros favorecedores, sumamente beneficiados

En estos momentos de gran producción no descuide su establecimiento de

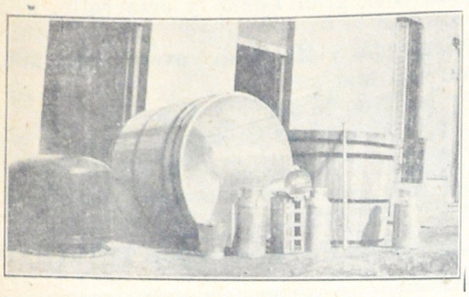
QUESERIA O LECHERIA

Trate que no le falte ningún implemento, o que éstos no se encuentren en mal estado. En caso contrario la

"Hojalateria Nemer" de

ANDRES C. NEMER

le proporcionará de todo y le reparará lo que esté en malas condiciones



Cuenta esta casa con un extenso surtido de tachos, baldes, revolvedores, tarros para crema, leche, etc., todo confeccionado con materiales de la mejor calidad

Igualmente contamos con un gran stock de mercaderías del ramo que vendemos a los precios bajos de siempre, pués antes que estallara el conflicto europeo nos previsionamos de materiales suficientes como para hacer frente a nuestros compromisos sin la necesidad de alterar los precios

Trabajamos bien y vendemos barato

Visite en la primera oportunidad la

Hojalatería de Andrés C. Nemer

Instalada en la Avenida del Puerto — NUEVA HELVECIA — Teléfono N.o 135

GANARÁ TIEMPO Y DINERO

Importantes carreras en la pista "EL TALAR"

Esta acreditada pista, ubicada en Colonia Suiza, en las proximidades de la villa, continúa en su tren de ofrecer grandes y magníficos programas, que constituyen reuniones realmente extraordinarias en las pistas de tierra adentro.

Para el domingo 11 del entrante mes de Febrero, anuncian los empresarios de la pista «El Talar», un programa de verdadera excepción. Figuran en él hasta el momento, dos carreras, que cuenta con la friolera de 13 animales inscriptos cada una, y aún se espera la concentración de otras carreras, que pueden hacer del programa a desarrollarse el domingo 11 de Febrero algo nunca visto en pistas de tierra adentro.

He aquí, las carreras con las inscripciones regietradas:

Primera carrera tiro 1200 m premio 250 pesos.

1	Magnate	58 kilos
2	Arpolino	58 »
3	Don Nicasio	57 »
4	Critica	57 »
5	Ford	53 »
6	Bacanal	53 »
7	Campero	52 »
8	Pupito	51 »
9	Rubia	50 »
10	Juan Chico	50 »
11	Aldeanito	50 »
12	Anduein	50 »
13	Está Viejo	50 »

Segunda carrera tiro 500 m premio 200 pesos,

1	Guardiana	60 kilos
2	La Pola	60 »
3	Galitti	60 »
4	Cionre	60 »
5	Doña Ema	60 »
6	Rancho Grande	60 »
7	Escribano	60 »
8	Oriental	58 »
9	Don Tito	55 »
10	Brenda	55 »
11	Yesquerito	53 »
12	Rubio	52 »
13	Marucha	52 »

Investigaciones sobre la industria harinera y stock de cueros

La Oficina de Economía y Estadística Agraria, en cumplimiento de lo que establecen las Leyes de 3 de Mayo de 1912 y 7 de Enero de 1913 y los Decretos de fecha 25 de Junio de 1918 y 30 de Julio de 1920, ha iniciado los trabajos de Organización para el levantamiento de la Estadística de cueros vacunos y lanares existente en la República en 31 de Diciembre de 1939, así como la correspondiente a la harina de subproductos elaborados durante el mismo año.

A fin de facilitar la tarea estadística y no ocasionar trastornos a los propietarios, administradores o encargados de los establecimientos respectivos en campaña, la expresada Oficina se ha dirigido a los Jefes de Policía solicitándoles que por intermedio del personal policial se repartan los formularios preparados para ambas investigaciones entre los mencionados establecimientos.

En vista de la importancia que para la industria y el consumo tienen ambos trabajos estadísticos, es de esperar que los mismos industriales y comerciantes sean los primeros en facilitar la tarea en que está encomendada a la Sección de Economía y Estadística Agraria, no obligándola a proceder a la aplicación de las severas penas que establecen las leyes y decretos respectivos para todos aquellos que se negaren a proporcionar los datos en la forma y fecha establecida o que los diera adulterados.

Agradecimiento

Nueva Helvecia, Enero 20 de 1940.—Señor Director de HELVECIA, Don Humberto Romano.—Presente:

Ruégole quiera dar publicidad en las columnas de su difundido periódico de su digna dirección, a estas modestas líneas, por intermedio de las que quiero hacer público mi agradecimiento y conformidad hacia la labor del doctor Juan Carlos Savio y a la Partera señorita Ade la Cantarini, por las atenciones que prestaron a mi esposa durante el reciente parto, ya que madre e hijos se encuentran en perfecto estado de salud; digno fruto de la labor desempeñada por ambos, a lo que quedo muy reconocido.

Sin otro particular solo me resta saludar al señor Director con mi mayor consideración.

Fermín García

De Fray Candil

Escuche Vd. Don..

No crea, señor, que la vida debe ser enteramente consagrada a la «garufa», puesto que todo hombre tiene deberes inefudibles que cumplir, sea cual fuere su posición social y económica.

Arreglada estaría la sociedad si cada uno de sus integrantes dejara totalmente abandonado el cumplimiento de sus obligaciones para dedicar todo su tiempo a los placeres ficticios.

Buena y conveniente es la diversión, cuando ella nos transgriede ciertos preceptos morales si pasa los límites establecidos por la prudencia. Pero todo exceso es condenable, y a la postre resulta en perjuicio de la propia persona que lo comete.

Por consiguiente, usted debe cuidarse un poco más, haciéndose más sobrio y arreglado en su vida.

Nada cuesta hacer un esfuerzo de voluntad, procurando eludir todas las oportunidades que se le presenten para «correría» según lo que ésto se entiende en lenguaje pulgar.

Verá como el cambio le deparará satisfacciones de todo orden que Ud, ni sospecha.

Lunes, Miércoles y Viernes

Comisiones y encomiendas a y de Montevideo

Seguridad, rapidez, economía

RECURRA A

Arnoldo Kunz

— LUCERNA 1107 —

Teléfono N.° 75 (Provisorio de Navillat Hnos.)

OJO PICHINCHEROS

Tengo para la venta 1 camión Ford de palanca en perfectas condiciones para 2000 kilos, con cubierta 37 x 7 y patente
Precio de ocasión

1 camioncito a fricción caja y cabina de fábrica, cubiertas atras nuevas, recién ajustado. Muy buen negocio

1 auto «Chevrolet» bien engomado, su marcha excelente, es de familia particular, una ocasión como pocas se ofrecen
No pierda tiempo, en verlo

2 terrenos donde es un porvenir, en un punto que nadie quiere vender, si piensa edificar habrá encontrado lo más estratégico en Nueva Helvecia

Compro Crema, Aves, Huevos y Lechones

CONSULTEME PRECIOS

Santiago González Prieto

COLONIA SUIZA

El mago Trineo Leguisamo nació en el Uruguay y sacó carta de ciudadanía con sus hazañas en las pistas argentinas

—

Es chiquito y feo. De cara inexpresiva que posee en su rasgos fisonómicos un marcado tinte asiático, y dá la sensación — claro está que no reparando en su impecable vestir— de que uno se hallase no en presencia de un astro de la fusta sino de un desheredado de la suerte, y ello se debe a que Leguisamo ofrece el aspecto triste y meditabundo de los dejados de la mano de Dios.

Muy pocos si lo encontrasen de improviso creerían hallarse delante de un ser tan privilegiado que con su solo nombre llenó toda una época del turf rioplatense. De un hombre que conoció en sus más diversas fases los dulces halagos del triunfo, y de la gloria, y que en muchas oportunidades sintió en su frente el beso apasionado de la Diosa fortuna.

Las estadísticas de los jockeys con mas carreras ganadas lo encuentran casi siempre a fines de temporada al frente de las mismas. Ahora mismo, pese a que se habla de su decadencia acaba de finalizar primero el año de 1939, con 113 carreras ganadas. En su extraordinaria fojá de servicios se halla además la hazaña, talvez igualada pero jamás superada en el mundo, de haber ganado siete carreras en una sola reunión. Por ese don inigualable de acaparar victorias se le apodó «El Pulpo», y él vino a sumarse al de «El Mago» que se le endilgó por su habilidad para resolver finales.

Leguisamo no es simpático, pero es innegable que se trata de un deportista correcto e intachable. Muy reservado, es difícil captar en su fisonomía siempre igual cualquier gesto fuera de lugar. Como todo ser que se encumbra en un podestal con miras de perpetuarse no es querido, y tiene sus detractores que son los que injustamente lo obsequian con sonoras silbatinas cada vez que se presenta en público.

No es impresionable, y lo mismo en las malas que en las buenas permanece impasible, sin hacer alardes de valer en victorias ni de desánimo en las derrotas. En esa serenidad imperturbable es precisamente donde radica su gran valer; y que hace que en esos finales electrizantes de cabeza a cabeza le encuentre a sus piloteados lo justo para que cruzen primeros la meta.

De él suele decirse que le gusta lucirse, y que muchas veces en ese afán trataría de ganar por poco perdiendo carreras imposibles. Pero por rara coincidencia los que critican esa meticulosidad son los mismos que vociferan contra el negro Acosta, cuando éste intenta tomar la punta desde el vamos, y los mismos también que cuando hablan de él lejos del olor y de apasionamiento del hipódromo exclaman con convicción: «Es un maestro», y suelen subrayar esto con un rotundo: «¡Leguisamo hay uno solo...»

Ricardo L. Wey

Sobre el 'Primer campeonato inter-departamental de atletismo'

—

Interés en todo el País

Tanto en la Capital, como en el Interior, se nota —a través de las noticias que se reciben— un marcado interés por el Campeonato Inter-Departamental de Atletismo de 1 País, que organiza la Comisión Nacional de Educación Física, en pro del fomento de ese deporte, y que ha de reunir en Montevideo, a los más capacitados atletas de la República.

Fecha de iniciación

En una de sus últimas sesiones, la Comisión Nacional dispuso la iniciación de este torneo, para el día 17 de Febrero próximo,— pero, dificultades que se presentarían en esa fecha,— han hecho que el Encargado de la organización del Campeonato se dirigiera a la Nacional, solicitando como fecha definitiva de comienzo del mismo, la del 27 del cte. mes de Enero, para lo cual deberían hallarse en Montevideo, las Delegaciones del Interior, el día 24. Pero, hasta el momento, no ha sido modificada la fecha primeramente nombrada, del 17 de Febrero, aún cuando, como queda expuesto, no sería difícil que ella fuera adelantada. Deben pues, los interesados, estar atentos a la posibilidad del cambio en la fecha de iniciación del Campeonato.

Gira

El Prof. Emilo Chapella—que tiene a su cargo la organización y dirección de este importante torneo atlético—iniciará el Jueves próximo, una gira rápida por el Departamento de Colonia, a efectos de conversar con los Maestros de Educación Física de las diferentes localidades, y solucionar así, diversos problemas presentados.

Premios

Se están preparando las medallas, que serán entregadas a los atletas que ya se han hecho acreedores a ellas, por su actuación en las pruebas de selección local. Esas medallas, lo mismo que los demás importantes premios del Campeonato, serán entregados a sus ganadores, en Montevideo inmediatamente después de finalizadas las competencias.

Más competidores habilitados

Han sido incluidos en la ya nutrida lista general, 5 nuevos competidores habilitados, de los cuales 2 son de Sarandí del Yi, 2 de Colonia Valdense y 1 de San José, estando a estudio de los organizadores, la inclusión de otros atletas.

Los ganadores de la Maratón del Interior

Se estudia también, la situación de los atletas que intervinieron en la Gran Maratón del Interior, realizada en Trinidad (Flores), a efectos de establecer si los ganadores de esa importante competencia deportiva, que tanto éxito alcanzó están o no habilitados para intervenir en el Campeonato Inter Departamental.

Trasmisión Radiotelefónica

Dedicada a todos los atletas del País, se hará, días antes del Campeonato y previo el correspondiente aviso, una trasmisión especial con el fin de hacer llegar a los interesados, toda la información necesaria: disposiciones, indicaciones, consejos, etc.,—relativas a su intervención en el Campeonato. Por ahora—y como hasta el presente—se seguirán dando detalles de este torneo, por intermedio de la Prensa de la Capital é Interior, y por «C X 4—D. de Agronomía», durante la trasmisión, los días Martes y Viernes, a las 19 horas de «La Hora Deportiva» informativo oficial a cargo del Servicio de Prensa y Propaganda de la Comisión N. de E. Física.

A los Maestros de Educación Física

Los Sres. Maestros E. Física destacados en el Interior —en caso de enterarse de la imposibilidad de trasladarse a la Capital, por parte de alguno de los competidores habilitados— deben, de inmediato, hacerlo saber al funcionario de la organización a fin de evitar así, inconvenientes a la organización general.

En la Capital

En Montevideo, se está trabajando activamente —en las distintas plaza de deportes— en la preparación y selección del plantel que ha de defender los prestigios deportivo de la Capital, frente a los muchachos de tierra adentro, en la gran fiesta que ha de constituir el Campeonato Inter—Departamental de Atletismo del País.

Avise en HELVECIA que tiene un tiraje extraordinario. Circula en todo el Departamento y fuera de él.

En veinte años de continua actividad industrial, la organización del cemento "ARTIGAS", ha desarrollado una acción constante para fomentar en todos sus aspectos, el progreso de la construcción pública y privada en el país. Y a la vez que ha realizado esta obra de beneficio general, ha dado alta calidad y permanente atención en cada bolsa de cemento vendido.

CALIDAD - SERVICIO - COOPERACION

CEMENTO ARTIGAS PORTLAND — COMPAÑIA URUGUAYA DE CEMENTO PORTLAND — INCOR

Lunes, Miércoles y Viernes

Comisiones y encomiendas a y de Montevideo

Seguridad, rapidez, economía

Recurra a

ARNOLDO KUNZ

LUCERNA 1107

Teléfono N.° 75 (Provisorio de Navillat Hnos.)

Aviso a mi clientela

y al público en general que ha quedado instalado mi

Taller de Herrería

en esta Villa en la Avenida del Puerto, frente al consultorio del Dr. Nieto

Reparaciones de vehículos, arados, rastras, se afilan rejas, reforman cocinas, se hacen cabrios y todo trabajo del ramo

PRECIOS MODICOS

TRABAJOS EXCLUSIVAMENTE AL CONTADO

FELIPE BERGER

Avenida del Puerto — Nueva Helvecia

Lo más moderno en telas de Verano, en un extraordinario despliegue de gustos inéditos

Todos nuevos!

Todos Hermosos!

Para vestir de mañana, para sport, para la casa, para playa, para campo, para fiestas, telas ideales para niñas, etc. son el fiel reflejo de las más recientes creaciones de la Moda las que está exhibiendo en sus salones de ventas

GRANDES CASAS

Guillermo Greising S. C.

COLONIA SUIZA — TARARIRAS

Nilo B. Viera

NEGOCIOS RURALES
Locales Ferias Ganaderas
Liquidaciones en general
Escritorio calle General Artigas 421.—ROSARIO (R. O.)
Teléfono 183

LOCAL SAN JUAN

con PEDRO BIDEGARAY

Viernes 2 de Febrero

En lo sucesivo los primeros Viernes de cada mes. Por anotaciones a Amador de Castro en su comercio de San Juan, a Pedro Bidegaray en Piedras Espinosas o al rematador en su escritorio calle Gral Artigas 421—Rosario

LOCAL MORLAN

FERIA GANADERA

Viernes 26 de ENERO

Por anotaciones dirigirse a Natalio Viera Paso Morlán, o al rematador en Rosario

4.° Viernes de cada mes

Local Miguelete

en COLONIA MIGUELETE
Feria Ganadera

El Viernes 9 de Febrero

Segundo Viernes de cada mes

Colaborador
EMILIO GEYMONAT
en Miguelete

NILO B. VIERA
en Rosario

Local 'EL COLLA'

ex Local Carlos L. Clavijo

Instalado en el paraje conocido por Colla próximo a la ciudad de Rosario
Ferias ganaderas mensuales tercer viernes de cada mes, la próxima se llevará a cabo el

Viernes 16 de Febrero 1940

Por anotaciones recurrir a nuestro escritorio calle General Artigas 421. ROSARIO Ofal.

NILO B. VIERA
Martillero

Pido que anoten sus haciendas con anticipación por intermedio de mis colaboradores o directamente pues con 10 días antes de cada feria circulan los catálogos en virtud de hacer una eficaz propaganda

En oportunidad fijaré fecha para la liquidación de todas las herramientas, útiles, ganados vacunos, lanares y yeguarizos que pueblan el Establecimiento de la Suc. Félix García en Cerro de las Armas.

El Jueves 22 de Febrero por cuenta y órden del señor José Cairús, en Cosmopolita. Vacunos, lanares, útiles y herramientas. Por arrendamiento de campo y retirarse a la ciudad de Rosario.

Fijaré fecha para la liquidación de todas las existencias que pueblan el establecimiento ganadero que posee en Miguelete el señor Pablo Artia.

CAMPOS EN VENTA

Vendo 200 unidades con población de material, aguadas, montes, 3/4 del campo apto para labranza, en C. de San Juan próximo al camino de Amador Castro, excelente ubicación. Pida informes en mi escritorio.

Vendo 40 a 80 unidades cerca de la Carretera Colonia-Montevideo frente al Km. 130 paraje Cosmopolita. Buenas tierras, apropiado para quinta, granja o cualquier otro destino. Soliciten informes.

Vendo a 2 km. de Rosario una fracción compuesta de 161 unidades apto. para lechería, tiene poca labranza. Disponible en Marzo de 1940.

Vendo 456 unidades de campo pmo. a Estación Jackson con casa de material, aljibe, quesería sótano, baño lanar, a 5 kilómetros de la Estación punto inmejorable, gran parte arable y de pasturas buenas.

Vendo Campo en C. de Colonia, 50 Hectáreas con buenos alambrados y aguadas, sin población. Facilidades de pago. Pida informes en mi escritorio

Vendo 920 unidades de campo en duraznito, (Soriano) a 25 kilómetros de Estación Drable tierras buenas para pastoreos o agricultura, disponible. Buenos alambrados, con aguadas y montes naturales.

Vendo 30 unidades sobre la Carretera Colonia-Montevideo sobre el Km. 131, buenas tierras y con poblaciones de material. Un buen negocio

Vendo en Rincón del Rey 4a sección 82 unidades campo apto para agricultura, no tiene mejoras. Solicite informes a mi escritorio.

Vendo 1543 hectáreas en Manantiales fraccionadas en 9 lotes campo apto para agricultura y ganadería, muy buenas tierras. Pida informes en mi escritorio.

Vendo 101 unidades próximo a Estación Barker, población, montes, buenas aguadas y alambrados. Muy buen negocio. Por más datos a mi escritorio.

Vendo 200 unidades próximo a Est. Barker, buenas poblaciones, excelentes tierras, molinos, monte artificial, todo arable, buen precio. Es una excelente oportunidad.

Vendo 1 carro de carga para 8.000 kilos como nuevo, 5 elásticos, 1 segadora Mc Cormik Deering en perfecto estado Consulten precios

Fijaré fecha para el remate de dos fracciones de campo en San Juan de la Suc. Dámaso Daniel Carbajal, 1 de 96 Hta. 8563 mts. y la 2a 86 hta. 8672 mts. Próximamente mayores detalles disponible en Abril de 1941

En el mes de Febrero fijaré fecha para el remate de **dos chacras** de 15 hectáreas cada una, lindderas con cercos y poblaciones rústicas, Base $ 100 cada hectárea en Cosmopolita, Barker, de la sucesión Agustín González Rodrigues

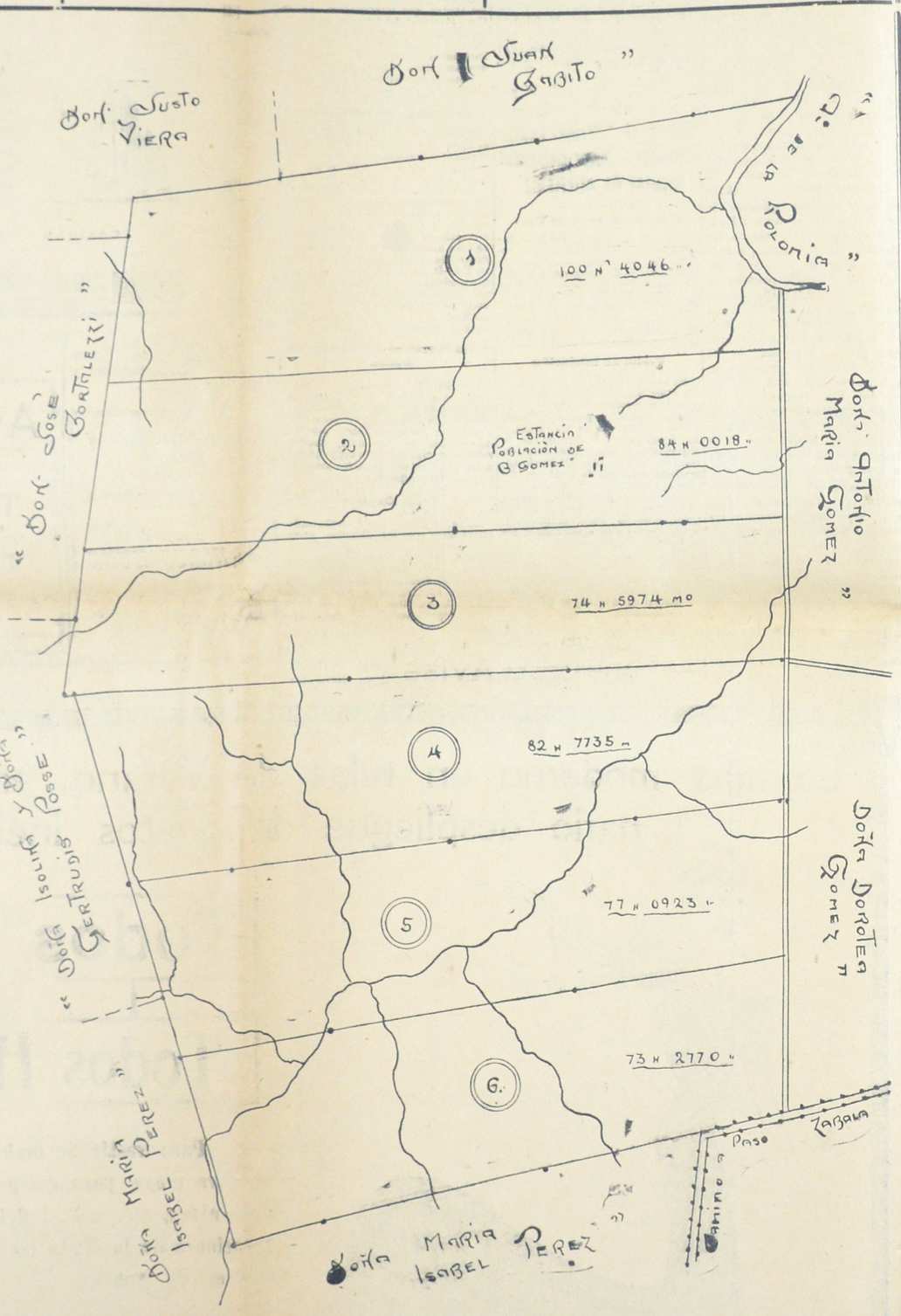
El 1.o de Marzo se realizará la liquidación de todas las haciendas, herramientas y arrendamiento de campo, en el Local San Juan, de la sucesión RAMON PEOMBO

Fijaré fecha para la liquidación, en Cufré, del señor

GREGORIO HERNANDEZ

- Proximamente mayores detalles -

Vendo en San Juan próximo al comercio de A de Castro buena fracción de campo 185 unidades apto para agricultura o ganadería, buenas tierras excelente ubicación. Solicite informes en mi escritorio General Artigas 421, Rosario



EL JUEVES 15 DE FEBRERO

para el Remate en fraccionamiento de la

Estancia del señor Antolín Gòmez

en Costa de Pichinango. Excelentes tierras bien fraccionadas en lotes proporcionados, con buenas aguadas. Otorgan créditos a largos plazos el Banco de la República y el Banco ed San José. Es una oportunidad que se presenta para hacerse propietario sin mayor desembolso.

Soliciten informes al escribano ANTONIO GOMEZ en Rosario o a mi Escritorio

La maravilla 1940

Chester el sombrero impuesto por su alta calidad y su sobria elegancia, es presentado por nuestra casa en sus tres tipos diferentes:

Extra plumita - Extra pluma - Extra liviano

Colores de gran moda — Modelos de actualidad

Pídalos en Casa Curutchet Hnos.

Conservatorio Musical "Romualdo Moro"

— DE MONTEVIDEO —

Director - Maestro: ROMUALDO MORO

Sucursal Nueva Helvecia, a cargo del Sr.
JUAN FCO. GONZALEZ

que viene cursando estudios de perfeccionamiento con el maestro señor ROMUALDO MORO

Clases de Piano, — Solfeo y Teoría — bajo el riguroso control del Director Sr. Moro

Farmacia BERNARDI

Recientemente instalada

Ofrece especialidades recién recibidas

Especial esmero en la preparación de toda fórmula médica que se le confíe

María A. Bernardi

—: Químico Farmacéutica :—

Calle 18 de Julio 1206 — NUEVA HELVECIA

Gran Orquesta Típica y Jazz Band

"EL PAMPERO"

Director: PRUDENCIO BORDON

Calle 33 casi Esq. Lucerna — N. Helvecia — U. T. E. 160

Carnet Social

El baile de Uruguayo

El solo anuncio que hiciera la prestigiosa entidad social y deportiva del Barrio Robert, de llevar a cabo el domingo próximo, 28 del corriente, un baile al aire libre, en el conocido «Molino Quemado», ha sido motivo, para que entre las familias que asisten a las reuniones de esta sociedad, el entusiasmo fuera indescriptible.

Conocido es el ambiente que reina por lo general, en las fiestas que patrocina Uruguayo. Por una parte ésto, y por otra el hecho de haberse elegido un lugar tan pintoresco para escenario de esta fiesta social, son motivos harto suficientes para augurar el éxito que esta reunión al aire libre alcanzará.

La época propicia para festivales al aire libre, aparejada a los prestigios de la nombrada institución, será motivo para ver congregado un núcleo crecido de familias, que harán brillante marco al festival.

La orquesta Cagnani, con un selecto repertorio de música bailable, hará las delicias de los amigos de la danza.

El Centro Social Egaña

La Directiva de este centro social, ha resuelto llevar a cabo en las próximas carnestolendas, una serie de bailes, que han de servir para que compartan de la alegría de Momo, los asociados de este centro.

Se han elegido como fecha para estas reuniones bailables, los días 4, 5, 6, 10 y 11 del entrante mes de Febrero.

En estos momentos los dirigente del Centro Egaña se ocupan en la distribución de las invitaciones para las fiestas que dan marge a esta información.

Con todo éxito se realizó la fiesta campestre de Artesano

Como se previó, el mayor éxito acompañó, a los dirigentes Artesanenses en la realización de su fiesta campestre, fijada para el domingo 21 del corriente, en la conocida «Laguna Gilomen».

Desde muy tempranas horas de la mañana del domingo aprovechando el hermoso día «con que «Natura», obsequiaba a los que participarían del mencionado festival, pudimos apreciar a diversas familias que plenas de optimismo, dispuestas a gozar de la fresca brisa matutina, fueron ubicándose en distintos lugares, existentes en la frondoso bosque, que bordea la citada laguna.

Fué así, como al promediar el medio día, eran innumerables los fogones existentes, donde el «cordero» se iba dorando despacio, bajo la experta vigilancia del «baqueano» y el criollo amargo», mientras tanto, circulaba de mano en mano, como acortando la espera.

Por la tarde, desde las primeras horas, un mayor contingente de publico, se fué dando cita, cobrando por lo consiguiente, mayor animación dado al alegre y sano ambiente reinante en todo momento, proporcionado por un elevado espíritu de diversión, registrado en todas las personas. El que no participaba del baile, deleitábase buscando el fresco, en las profundidades de la laguna, aplicándose un reparador baño.

Las pruebas de natación se realizaron con el mayor éxito y de la misma ofrecemos amplios informes en otro lugar de esta hoja. El publico siguió con marcado interés el desarrollo, pleno de interesantes incidencias, ofrecidas por los aficionados locales.

Del baile participaron numerosísimas parejas, aprovechando la excelente música popular, que ofreció un ajustado cuarteto perteneciente al conjunto orquestal Aellen, que funciona bajo la batuta del señor Andrés Ugón.

Debemos manifestar, que en la parte, correspondiente al bar, mereció los mayores elogios de aprobación de parte del público, por el excelente servicio impuesto, contando siempre, que el mismo lo exigiera con bebidas heladas, masas, etc., debiendo por lo tanto hacer llegar nuestras felicitaciones, a su encargado, el futuro conserje de la institución joven Medardo Mallada.

En síntesis, la fiesta al aire libre, ofrecida por el Club Artesano a sus asociados, logró hacer vivir en el ámbito de todos cuantos participaron de ella, las memorables tardes de tiempos há, donde el club del epígrafe, mediante ésta clase de actos, reunía en franca camaradería a toda la «Familia Artesanense», para disfrutar de un día de solaz.

Por nuestra parte, elevamos al seno de sus directivos encargados del festival dilucidado, con el mayor de los éxitos, nuestras sinceras felicitaciones, por su amplio triunfo.

Cine Helvético

EL MISTERIO DEL PRESIDENTE — Una interesante novedad dramática se ofrece en primera parte del programa de mañana jueves con el estreno de la producción Republic Pictures «El misterio del Presidente». Un argumento escrito por el ilustre demócrata del norte Franklin D. Roosevelt, basado en sucesos de la vida real deribados de problemas vitales de toda nación demócrata. Interpreta este

Zapatos ! !

Sras., Hombre y Niños, ver últimas novedades a precios bajos, en

ZAPATERIA WERNER

CLINICA DENTAL

Atendida por las Doctoras

Margarita Matonte y Genoveva Perna

SE ATIENDEN DAMAS, CABALLEROS Y NIÑOS

Consulta todos los días de 8 a 12 y de 14 a 20 horas
Lunes y Jueves por la tarde y noche

Consultorio instalado en la casa del señor Francisco Ribeiro, Calle 25 de Agosto 2112

Frente a la Provisión «Modelos del señor Antín V. Bilat

:—: *NUEVA HELVECIA* :—:

Oculista

Dr. Martín Martínez Pueta

Consultorio en Montevideo:
18 de Julio 1357 esquina Ejido
Teléfono Aut. 8 30 11

Consultas mensuales en Nueva Helvecia-Rosario - Colonia - Tarariras

Nueva Helvecia
Sábado 20 Enero
de 8 a 12 de la mañana
HOTEL COMERCIO

PADRES:

¿sabéis cual es el mejor regalo para vuestros hijos?

UN BUEN LIBRO

Le recomendamos que les compre «NIÑOS DEL URUGUAY» y para los mayores ofrecemos «EN BUSCA DE LA FELICIDAD»

ambos por Albina Kehr de Wirth

¡LEALOS!

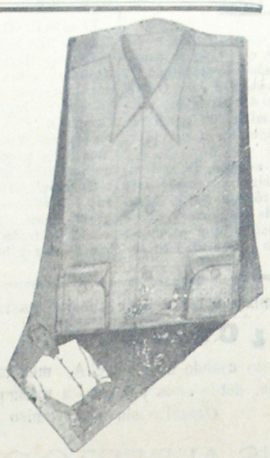
En venta en Casa Fridolin Wirth
Casa Suiza y Salón Azul
— Colonia Suiza —

Cadena de Camisería

Año 1940

Presentamos nuevas creaciones para la presente temporada de verano

CAMISAS de alta calidad, donde se destacan sus originales gustos y su alta elegancia: Garantizando su resultado



N.os **35 36 37 38 39 40 41 42 43**

Pídalas en: CASA CURUTCHET Hnos.

TIENDA Y ZAPATERIA

"La Nueva"

Avda. del PUERTO y TREINTA y TRES

— ex Casa Schaffner —

Concurran todos al Baratillo que le ofrece mercaderías a un precio increible barato, como ejemplo detallallamos algunos:

Bombachas hombre desde	$ 1.75	Fajas elásticas todos los talles	$ 2.25
Pantalón de hombre casineta fuerte, lindos gustos	$ 1.55	Sonticns	$ 0.10
Camisas seda varios gustos	$ 2.25	Polvo Mendel	$ 0.11
Camisas tricolina	$ 1.60	Puntillas lindas	$ 0.05
Camisas Sport con cierre	$ 1.90	Gorras hombre	$ 0.35
Camisetas Sport $ 0.28, 0.35,	0.45	Baberitos	$ 0.15
Calzoncillos sephir fuertes	$ 0.40	Toballas chicas	$ 0.18
Sacos pijama lindos gustos, clase garantida	$ 1.75	Jabón	$ 0.05
Zapatos de hombre	$ 7.10	Madrás en color	$ 0.25
Trajes de niño	$ 2.95	Géneros percales	$ 0.25
Zapatos señora gamuza cosida	$ 2.50	Seda fantasía $ 0.35,	0.45

Para conseguir barato y siempre novedades no olviden

Tienda y Zapatería "LA NUEVA"

En Avda. del Puerto y Treinta y Tres

ex-Casa Schaffner

SIEMPRE NOVEDADES

CASA SCHÜSSELIN

anuncia

a su estimada clientela y público en general, que ha adquirido modernísimas máquinas para trabajos en pliseado, vainillas, forra-botones etc., para poder dar cumplimiento a satisfacción al favor que se le dispensa

- Casa Schüsselin -

Está instalada en la calle Lucerna, frente al Taller Mecánico de Walter Reisch

NUEVA HELVECIA

Interesantísimo film Henry Wilcoxon junto a Marian March.

LA VUELTA DEL ZORRO. —Mañana continuará con nuevos interesantes episodios esta exitosa serial que viene obteniendo mucha afluencia de público. Acción continua, hazañas asombrosas sin interrupción. Una verdadera sucesión de emociones en un asunto grato y entretenido.

TRES CAMARADAS. — El próximo Sábado y Domingo pese las circunstancias Adversas que trae el verano, la empresa de ésta sala ha decidido ofrecer la primera película extraordinaria de gran categoría en el año que corre. «Metro Goldwyn Mayer» presenta la sensacional adaptación de la obra de Erich Maria Remarque «Tres camaradas» dirigida genialmente por Frank Borzage e interpretada por Robert Taylor, Margaret Sullivan, Franchot Tone y Robert Young. Jamás el cine ofreció una obra dramática de estos valores excepcionales!

Zapatos de verano

ULTIMA NOVEDAD

Combinación de colores

HERRUMBRE

AZUL y

BLANCO en

Zapatería WERNER

Baile en Cufré

En estos momentos activa los preparativos con todo entusiasmo la Sociedad Fraternidad de la vecina localidad de Cufré, para la serie de bailes que ofrecerá a las familias de aquel ambiente, durante las festividades de carnaval.

Como es notorio, la serie de reuniones bailables, comenzará el sábado próximo con el llamado «Baile de los Pomos».

Las simpatías que cuenta en aquel medio la Sociedad Fraternidad, el hermoso espectáculo que brindará un salón adornado con sumo gusto y la ejecución de un variado repertorio de música bailable, que ejecutará la orquesta Cagnani, son motivos más que suficientes para presumir el éxito que coronará el baile inaugural de la serie que ofreceará la Sociedad Fraternidad, con asiento en el salón del señor José Fortunato.

Se nos dice además que desde nuestra localidad irán omnibus, con pasajeros al lugar de la fiesta.

La kermesse en el Colegio de Hermanas

El Comite Organizador de la Kermesse a beneficio del Colegio Mater Ter Admirabilis, hace llegar su sincero agradecimiento a todas las personas que de una u otra maners, han contribuído al exito de este festival benéfico, así como a la prensa local, factor invalorable con la propaganda realizada.

Felicita también a los integrantes de las distintas asociaciones católicas, por el magnífico ejemplo de disciplina dado al colaborar entusiastamente con este comité.

— —

Este Comité en atención a haberse omitido casualmente de la lista de donantes los nombres de la señora Emilia B. de Greising, (E. Ríos) y Joaquín Vidal y señora, quiere salvar esa omisión publicándolos hoy.

El Comite Organizador.

Bautismo

El sábado 20 fué bautizada Ema Lillian hijita de los esposos Oscar Moreira-Fita Waller. Actuaron como padrinos la señora Josefina M. de Moreira y el señor Ingeniero Bernardo Costábile. En la residencia de los esposos Moreira-Mariño abuelitos de la pequeña, fué servido un exquisito lunch de la confitería Lión'Dor al cual le hicieron los debidos honores en tan grata fiesta. La orquesta del señor Wilfredo Predari, con sus muchachos y buenas partituras, dió ánimo al baile, que duró hasta las últimas horas de la madrugada del domingo, horas en que se puso broche final a esta hermosa reunión.

Baile de Zapleán

Los dirigentes del Club Zapicán, vienen ultimando los preparativos para el baile social, que en su sede, llevará a cabo el sábado próximo.

Este baile que será amenizado por una buena orquesta, comenzará a las 22 horas, y ha de dar lugar a que se reuna en la sede un crecido número de familias de aquella zona y de nuestra villa, de donde siempre concurre un crecido número de personas.

Cabe esperar que el mayor de los éxitos, corone el esfuerzo de quienes tanto se interesan por elevar el nivel social de aquel medio.

Sociedad Vida Nueva

FORT:

el zapato de hombre que en la actualidad, viene haciendo época, en charol o gumetal. Surtido completo en

ZAPATERIA WERNER

Esta sociedad, con asiento en la vecina población de Cufré se propone realizar con motivo de las proximas fiestas de carnaval, una serie de bailes.

Para estas reuniones sociales, ha hecho circular la siguiente tarjeta.

Cufré Enero de 1940.—Señor:

Se invita a Vd. para los bailes de disfraz y particular, que se realizarán los siguiente días de Carnaval: Sábado 3, Domingo 4 Lunes 5, Martes 6 y el Sábado 10 y Domingo 11 de Febrero, en el salón del señor Lauzarot a las 21 y 30 horas.

Esperando vernos honrados con su grata presencia saludan a Vd. atte.

LA COMISION.

Comisión de Honor:

Gumercindo Castillo y Sra. Juan Clara y Sra. Juan F González y Sra. Luis Casco y Sra.

Se darán premios: a la mejor pareja de bailarines y también al mejor disfraz.

Los bailes serán amenizados por una buena orquesta.

Se ruega la presentación de esta tarjeta.

Coro Concordia

Esta prestigiosa institución con sede en el Barrio Concordia, anuncia para el domingo próximo, 28 del corriente, una tertulia en el salón del señor Juan Würth e hijos.

Esta reunión Social, que dará comienzo a las 21 y 30 horas, será amenizada por la buena orquesta del maestro Cagnani.

Indudablemente, que el solo anuncio de esta reunión ha de despertar singular espectativa no solo en el Barrio Concordia, sino fuera de él, donde las fiestas del Coro Concordia, tanto interés despiertan.

—También esta institución, ha fijado fecha para un gran baile secial, que realizará el sábado 17 del entrante mes de Febrero.

Necrológicas

Después de soportar las alternativas de una dolorosa enfermedad que fué minando su organismo, dejó de existir el señor Otto Reisch, persona muy vinculada en nuestro ambiente por lazos de parentezco y amistad.

El extinto fué un hombre bueno, bien inspirado, que dedicó los mejores años de su vida al trabajo, hasta que el mal que epilogó con su deceso se lo permitió.

Padre de un respetable hogar, en que hoy queda un vacío inmenso.

Su sepelio realizado en el cementerio municipal, dió lugar a una elocuente manifestación de duelo.

Hacemos llegar al hogar en duelo, el testimonio de nuestras sentidas condolencias.

Rumor de cuna

El hogar de los esposos Roth-Bratschi se ha visto alegrado con el nacimiento de su primer vástago, un hermoso varoncito que llevará por nombre Manuel.

La señora Roth Bratschi, que fué atendida por la partera se-

EMA M. DE BENTANCOR

Q. E. P. D.

Falleció confortada con los Santos Sacramentos el día 6 de Febrero de 1939

Su esposo, Vicente Bentancor; sus hijos, V. Alvaro, Albino J., Blanca I., Laura E., Selva M., Dora E. y Daniel M.; hermanos sobrinos y demás deudos, invitan a sus relaciones para el funeral que en sufragio del alma de dicha finada se oficiará en la Parroquial Iglesia de la villa de Nueva Helvecia, el día 6 de Febrero de 1940 a las nueve de la mañana, y en caso de mal tiempo el día 9 a la misma hora.

Favor que agradecerán eternamente.

El duelo se despedirá por tarjeta.

Pensión Familiar

para estudiantes, frente a la plaza, a media cuadra del Liceo

Tratar con

ALBERTINA GAYDON DE BENECH

Colonia Valdense

TENGO PARA LA VENTA

UNA RED NUEVA

de 53 mt. largo por 3 mt. alto, con bolsa, de malla fina

Tratar

RODOLFO BEGLE

Economizar baterías que cuestan bastante

¿Cómo?

pues bien usando un BECA, modelos ultra económicos, doble onda y todos los refinamientos 1940

Consulte sin compromiso

LUIS ALBERTO CASAL

25 de Agosto 1119 (Pensión Thielmann)

LIQUIDACION

El martes 6 de febrero de 1940

A las 10 de la mañana

Venderemos en remate por cuenta de la señora Luisa E. de Berger en el lugar de su ubicación en Manantiales, Dpto. Colonia, todas las haciendas, lanares, herramientas y útiles de quesería, segadora, alambre púa y liso 900 kilos.

16 vacas lecheras en plena producción con

16 terneros al pié

1 jete vaquillonas

50 lanares

Por otros informes a MILANO Y CIA. Nueva Helvecia—Teler. 64

POR MILANO y Cía.

LIQUIDACIÓN

Sábado 27 de Enero 1940

a las 2 de la tarde

Venderè en remate por cuenta de los herederos de Berta Wullich en esta villa de Nueva Helvecia, próximo al Club Artesano, gran cantidad de muebles, útiles, batería de cocina, postes, zinc, maderas, bancos, libros, camas, colchones, almohadones y otros renglones que se sacarán a la venta

Vea volantes por detalles

LIQUIDACION

El Lunes 29 de Enero de 1940

a las 2 de la tarde

Venderemos en remate por cuenta de la señora Carlina G. de Mallarini, por ausentarse para la capital, en esta villa de Nueva Helvecia contiguoja la Farmacia Mallarini, gran cantidad de muebles y útiles en perfecto estado, lo que recomendamos especialmente a los interesados la buena conservación de estos muebles que llevaremos a la venta

Vean volantes por detalles

A FIJAR FECHA

en la última quincena del mes de Marzo

Importante Liquidación de un buen ganado Durham lechero con muchos años de refinamiento del señor ALFREDO SCHMIT en la 5.a sección del Dpto. San José, próximo a la carretera Montevideo a Colonia, a la altura del kmtro. 90 todas las haciendas, útiles, muebles y herramientas como ser galpón de zinc, carros, charret, tumberos, máquina segadora, etc.

110 vacas lecheras Durham en plena producción con

110 terneros al pié

30 vacas y vaquillonas

20 yeguarizos de tiro y andar

Vean volantes respectivos con detalles

Los concurrentes serán obsequiados con un almuerzo a medio día

LIQUIDACION de HACIENDA

En nuestro Local COLONIA SUIZA junto a nuestra feria mensual

El Martes 30 de Enero de 1940

Venderemos por cuenta del señor JUAN CASTRO, por entrega de campo todo una sola marca

30 vacas lecheras Durham con

30 terneros al pié de 1 y 5 meses

40 vacas y vaq. servidas Durham

60 vaquillonas de 1, 2 y 1/2 y 3 años

35 novillitos de 1 y 1/2 año

4 bueyes gordos

1 toro Durham

200 total

Fijaremos fecha en el mes de Febrero

Remate de una pequeña fracción de campo en Colonia Española

Venderemos por partición de herederos, una fracción de campo con ranchos de terrón y techo de paja situada en la 10 sección judicial del Dpto. Colonia de la Suc. de Doña RAMONA HERNANDEZ de CARABALLO, compuesta de 7 hect. 9131 metros que linda así: por el Norte con la fracción N.o 6 de Aniceto Hernández, por el Sur con la N.o 12 de Lionoia Hernández, al Este con la N.o 10, también Aniceto Hernández por el Este con la 8 de Juan Félix Hernández, que llevará como base el precio de $ **149.07 la Hect.** Informes a MILANO y Cía.--N. Helvecia

Rematador: A. MILANO.

Fijaremos fecha para el mes de Marzo

Remate Judicial por partición de herederos

Venderemos una fracción de campo con población de material, quinta frutales, etc. ubicada en la colonia Quevedo, 10 a sección judicial del Dpto. Colonia, perteneciente a la Suc. de Don JUAN ERRECARTE y Doña ELISA LUZARDO de ERRECARTE, empadronado con el N.o 837 que encierra una superficie de 48 Hect., 5768 metros, 75 ctms.

Linda así: al Norte con la chacra N.o 4 de la citada colonia; al Este, en parte con calle por medio con la chacra N.o 40 de Juan Morgan y en parte con sucesores de Catalina Renkel; al Sur, en parte también con dichos sucesores, en parte con Ramón Errecarte y en parte con Aurelio Rorher y al Oeste, parte con Roberto Ernst y con la Suc. Santiago Ackermann, que llevará como base el precio de **100 la Hect.**

Precio completamente bajo de acuerdo a la buena ubicación, lo que recomendamos especialmente esta buena proporción. Vean el edicto respectivo que aparecerá en breve. — Más informes al Rematador

Antonio Milano NUEVA HELVECIA

Teléfono 64

A precios increibles
LIQUIDO
sombreros para señoras y señoritas de última moda
OLGA G. DE APARIS
Calle Avenida del Puerto
Nueva Helvecia

Luibisich, se encuentra

...stras felicitaciones a los
...s.

Unión Juvenil

...a sociedad, con asiento en ...nocido paraje Paso de las ...as, anuncia para los días ...y 10 de Febrero próximo, ...grandes bailes, que serán ...izados por la orquesta ...ecia» de esta localidad ...dirige el joven Wilfredo ...ri

... nombrada sociedad ha in... a las familias de aquel ... a concurrir a dichos bai...

...be presumir que muchas ...las familias que se darán ...n el salón de esta socie... para participar de estas ...nes, que esta vez como ... otras, ha de resultar todo ...ontecimiento.

Rosario, fué consagrada el sábado la boda de la señorita Juanita Davrieux, con el joven Raúl H. Garat.

La boda fué apadrinada por la señora Matilde M. de Garat, madre del novio y el señor Humberto Davrieux, hermano de la novia.

La nueva pareja fué objeto de muchas felicitaciones, dado el vasto circulo de relaciones que cuenta en la vecina sociedad y fuera de ella.

En Colonia Española

De un momento a otro será puesta en circulación la invitación para la fiesta campestre que organizada por el Club Uruguay, se llevará a cabo en montes del señor Felipe Lemes el domingo 11 de Febrero próximo.

Sabemos que el interés despertado por el solo anuncio de la fiesta anual, que llevará a «Baile de las Españolas», para el domingo 11 «Baile de los percales».

Esto es lo que conocemos hasta el momento con respecto a las reuniones bailables del Centro Helvético, quien sin duda ofrecerá reuniones continuadas durante las próximas fiestas del carnaval.

Esta Comisión nos comunica para que a su vez hagamos público que la vermouth correspondiente al domingo 28, no se llevará a cabo en razón de que se están realizando en el salón de fiestas, los arreglos pertinentes para los bailes de carnaval.

Enfermos

Algo indispuesto se encuentra el señor Otto Wüllich.—Se encuentra enferma la pequeña niña de los esposos Mischler Caputti.—En la vecina ciudad de Rosario fué sometido a una intervención quirúrgica el señor Pedro Arretche, con satisfactorio resultado.—Se encuentra enfermo el señor Antonio Rodriguez Díaz.—Guarda cama la niña Helvecia Griselda Romano Barale.—Continúa enfermo el viejo vecino de esta Colonia don Rodolfo Reisch.—Algo mejorado de la enfermedad que le aqueja el señor Julio Ihan.—Enferma la señora Salomé C. de Rodriguez. Está enferma la señorita Julia Prieto.

Elsa Rodriguez Lamique

En su residencia de Arroyo Grande, falleció la señorita Elsa Rodriguez Lamique, persona muy vinculada y estimada en aquella localidad.

Club Unión Juvenil

Paso de las Piedras

Los días 3 5 y 10 de Febrero, realizará tres grandes bailes sociales en su local social.

Estos bailes que serán amenizados por la orquesta de Nueva Helvecia «Helvecia» que dirige el señor Predari comenzarán a las 21 30 horas.

Quedan invitadas las familias para asistir a dichos bailes, kilómetro 90 de la carretera Montevideo-Colonia.

De Montevideo la señora Valentina de León de Gambandella. —Del mismo punto la señorita Gladys Mujica de León.—Regresó de Juan L. Lacaze la señora Lina H. de Andreoli.—Partió para la capital el joven Walter Ziegler.—De la misma ciudad pasa unos días en ésta la señorita María Teresa Lans ro Blanco.—Regresó a Colón lugar de su residencia la señora María Angélica A de Fuics.—Fué a Colonia el señor Rodolfo Begle.—Regresó de Montevideo donde pasó algunos días el Sr. Arturo Amann en compañía de su señora esposa Olga L de Amann y su hijita.—De la misma ciudad retornó la señora Julia F. de Wirth.—Después de pasar varios días en ésta regresó a su residencia en Barker la señorita Camila Barale.—Estuvo en la capital el señor Américo M Delfino.—Estuvo en la misma ciudad el señor Federico Milano

Casa Suiza
1940
ERWIN A. HODEL

Novedades - -
para fiestas -

Amplia y novedosa variedad de SEDAS, lisas y estampadas.

Taffetas y Organdi

Telas para trajes de calle en tonos firmes

OFRECEMOS, a precios de oportunidad, cantidad de **SALDOS** *en distintos géneros*

Sombreros para Sras. y Stas.

Modelos de actualidad, a precios rebajados

Trajes para Hombres y Jóvenes

en los rayados de moda

Precios bajos

E. A. Hodel

¡La primera producción super extraordinaria de 1940!
"METRO GOLDWYN MAYER" (La aristocracia del cine)
Presenta con orgullo otra joya de su famoso programa!
UN FILM DE LA MISMA CATEGORIA EXCEPCIONAL DE **MARIA ANTONIETA!!**

TRES CAMARADAS

La obra cumbre de un escritor genial: ERIC MARIA REMARQUE
La más grande interpretación de un auténtico ídolo del cine:
ROBERT TAYLOR
MARGARET SULLAVAN, FRANCHOT TONE y ROBERT YOUNG
completan los roles estelares de esta maravilla dramática del cine

Transcribimos íntegra la opinión de un gran rotativo porteño sobre este film memorable

«Con **TRES CAMARADAS** vuelve a la pantalla el director Frak Borzage, el poeta de la ternura, el infalible modelador de sentimientos. Y se ha conquistado otra obra maestra del séptimo arte a la altura de las mejores. Un film de emoción incomparable, humana y conmovedor... Un poema de cálido acento, angustioso y vibrante...Himno de tristeza y dolor sublime y amargo... y que es una admirable conjunción de sentimientos e ideas que llegan al corazón... y lo dominan por su pureza, por su dignidad y por lo que tiene de humano y valiente!! Margaret Sullavan en un rol superior a la misma Greta Garbo en «La dama de las camelias». Los nombres de ERICH MARIA REMARQUE, FRANK BORZAGE y «METRO GOLDWYN MAYER» se asocian para lograr un espectáculo que pasará a la historia!

CINE HELVETICO
El Sábado 27 y Domingo 28 de Enero
(En cada función se exhibirá la obra completa)

Precios para estas funciones extraordinarias: Platea o Palco 0.40

Centro Helvético
NUEVA HELVECIA

Asamblea General Ordinaria

Nueva Helvecia, Enero de 1940.

Señor consocio:

Tenemos el agrado de convocar a usted para la Asamblea General Ordinaria que se llevará a cabo el día miércoles 31 del corriente mes, a las 21 y 30 horas, en nuestro local social, en la que será considerada la siguiente

ORDEN DEL DIA

1 o Lectura del acta de la Asamblea General última.
2 o Balance de Tesorería.
3 o Informe de la Comisión Fiscal.
4 o Renovación contrato Conserjería.
5 o Eventuales

Encareciéndole a usted puntual asistencia saludan muy atte.

por la Comisión Directiva

CARLOS O GONZALEZ, Secretario — JUAN J. GREISING, Presidente

Centro Barkense

...iriéndose a las fiestas del ...no Carnaval, la Comisión ...iva del Centro Barkense, ...uelto llevar a cabo, el sá... 3 del entrante mes de Fe... un baile de disfraz y par...r.

... buena orquesta será la ...gada de amenizar esta ...n social, que cabe presu... alcanzará lucidos contornos ... sociedad barkense que ...re ha prestado su simpático ... a la institución del lugar, ... dar cita en esta oportuni... para dar mayor brillantéz ...orido con su presencia al ...con que se solemnizará el ...io de Momo.

...ses

... la vecina ciudad de

cabo esta sociedad que preside nuestro amigo el señor Héctor I. Torres, ha sido grande e irá acrecentando a medida que se aproxime el día elegido para la fiesta.

Los bailes del Centro

La Comisión de Fiestas del Centro Helvético, viene trabajando intensamente en la preparación del programa de reuniones bailables, que con motivo de las próximas fiestas de carnaval, ofrecerá esta prestigiosa institución que con singular acierto preside el señor Juan J. Greising, a sus numerosos asociados.

Entre los bailes que ya se han programado, figuran: para el sábado 3 de Febrero «Baile Tropical», para el martes 6

Angelita Iduate de Schaffner
Q. E. P. D.

Falleció el día 3 de Febrero de 1939

Sus deudos invitan a sus relaciones para la misa que ...fragio del alma de dicha finada se oficiará el día 5 ...brero a las 8 y 30 en la Iglesia Parroquial de esta

El duelo se despedirá por estampas.

El sepelio de la nombrada señorita que se efectuó en la tarde del lunes en el Cementerio Municipal de esta villa, dió margen a una sentida manifestación de duelo.

Que en la tumba, tan prematuramente abierta reine la paz eterna, y al hogar en duelo lleguen las expresiones de nuestras condolencias.

Baberitos

El hogar de los esposos Olace-Lautaret se vió favorecido con la presencia de un hermoso y robusto varón.

Viajeros

Pasa unos días en su estancia de Piedra Chata, el señor Julio Gugelmeier y el niño Arturo Raúl Naviliat.—Regresaron de la República Argentina el señor German Eduardo Schlueb, y su señora esposa Elvira S. de Schlueb.—Procedente de Jackson el señor Carlos Schwyn, en compañía de su familia.—De Montevideo el joven Gilberto Arretche y su señorita hermana Emita.—Para la misma ciudad la señora Josefina C. de Cioli, acompañada de su pequeño hijito Luis Arturo y la señorita Margarita Carbajal Arguinarena. —Regresó a Estación Rodriguez la señora Celia Arretche de Bordazar y su hijita María Elén.— en compañía de su señorita hija Pichona.

El Club Uruguayo de Miguelete

Para el sábado próximo anuncia esta institución un baile en su sede social que será amenizado por la orquesta «Helvecia».

También se propone organizar un baile para el 17 de Febrero, el que amenizará la misma orquesta.

Agradecimiento

Por intermedio de estas líneas queremos hacer llegar a la partera señorita Adela Cantarini nuestro sincero agradecimiento por su buena asistencia.

Lautaret Olace

En "Los Tres Pasos"

El domingo próximo se correrá en la conocida pista «Los Tres Pasos» del señor Andrés Vergara una importante penca en la que tomarán parte los siguientes parejeros:

«Cufrecito» zaino de Aurelio Costabel, 63 kilos; «Rubia», tostada de Héctor Long, 60 kilos; «Escribano», tordillo de J. C. Salaberry, 60 kilos; «Yesquerito» zaino de Adrés Vergara, 53 kilos.

Tiro 500 metros. Suelta por cinta. Apuesta de cada parte $ 25 00.

Los remates de apuestas y venta de sport, darán comienzo, el día domingo a las 14 horas en la pista por el matillero señor J. I. Valverde.

Para el próximo

Por haber llegado tarde tenemos que dejar para la próxima edición un importante aviso que nos confía la Sastrería Kleist, en el que anuncia que todos los días lunes atenderá personalmente a su clientela y público en general en la Casa Gugelmeier de Ecilda Paullier.

Irá el próximo.

Un nuevo choque en la carretera

Un camión y omnibus cargado de pasajeros fueron los de la colisión

A la larga lista de accidentes producidos en la «carretera de la muerte» hay que agregar uno nuevo. Un choque de gran magnitud, que dentro de lo catastrófico que pudo resultar ha sido leve, pues, según nuestros informes, solamente se registraron tres heridos de gravedad y algunos de menor cuantía.

Como se advierte, tratándose como se trata de que uno de los vehículos que intervinieron en la colisión era un omnibus de la línea a Paysandú, cargado de pasajeros ha sido poco.

Vamos a dar cuenta someramente de lo ocurrido. Siendo las 5 de la mañana del día de ayer, mientra el camión L. 5060, empadronado en nuestra localidad, que llevaba en su volante de chofer Silvino Vidal, marchaba en dirección a Montevideo, mientra que en sentido contrario venia el omnibus «Flecha de Oro», empadronamiento H 612, con destino a Paysandú conducido por Venus Cuadra, oriental, casado, de 40 años.

Según se dice una espesa niebla impedía la visibilidad, cuando frente al kilómetro 82, ambos vehiculos se encontraron en un choque de tal violencia, que camión y omnibus quedaron destrozados; llevando la peor parte este último que cargaba muchos pasajeros.

Una vez producido el brusco encontrón, los que mejor salieron de él, se dispusieron a prestar auxilio a quienes habían sufrido más. Se pudo constatar entonces que dos pasajeros del omnibus y el chofer de éste, habían sufrido lesiones de consideración. Resultaron ser los heridos: Benjazmín Castelli Torcrolo, agrimensor de Paysandú; señora Rosa Fontela de Segobia, 80 años de Paysandú; y el chofer Venus Cuadra.

Tomó intervención la policía de Ecilda Paullier, quien detuvo a ambos pilotos, siendo Cuadra llevado al hospital Maciel, en calidad de detenido dado la gravedad de las heridas y Vidal alojado de la comisaría de la 5.a sección de San José.

Avise en HELVECIA

Compañía Argentina

de Navegación Mihanovich Limitada

Viajes diarios entre Buenos Aires y Colonia

con la moderna electronave "CIUDAD DE COLONIA"

ITINERARIO

Desde el 14 de Enero de 1940, hasta nuevo aviso

Salidas de Colonia: Lunes, Viernes y Sábados 10.45 y 17 hrs.
Martes y Jueves 10.45 horas
Miércoles 17 horas
Domingos 10.45 y 20.00 horas.

Informes y Pasajes

Agencia Caballero.—Colonia.

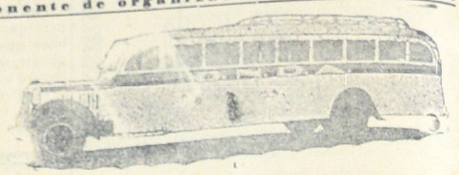
Cia. Argentina de Navegación Mihanovich Lda.--Cangallo 300, Bs. As

Cia. Uruguaya de Navegacion Lda.—Piedras esq. Solís. Montevideo

ONDA

ORGANIZACION NACIONAL DE AUTOBUSES

El más alto exponente de organización y buen servicio



Por pasajes y encomiendas recurrir a la

Agencia local "Hotel Cervantes", Teléfono 190 · N. Helvecia
AUTOMATICO

ADMINISTRACION
Plaza Libertad 1145 $2156 · $0877 $2727

Guía profesional

Ismael L. Triay
Cirujano-Dentista
Nueva Helvecia

Margarita Vignoli de Masó
PARTERA
Llamados de urgente a toda hora
Calle Treinta y Tres 1215, frente al Banco de la Rpbca. Teléfono 121.
Nueva Helvecia

Dr. Francisco Giampietro
Medico Asistente del Hospital Pasteur
Medicina General - Enfermedades de señoras y partes - Fitoterapia
18 de JULIO, 2041 bis Apto. 7.o
MONTEVIDEO
Dará consulta de mañana y de tarde en San José, Calle Uruguay 367, los MARTES Y VIERNES. Y en Montevideo, Calle 18 de Julio 2041 Bis. os demás dias de 3 a 5 p. m.

Alfredo Carbajal
Rematador público
Comisiones. Coloca dinero en hipoteca
Nueva Helvecia.

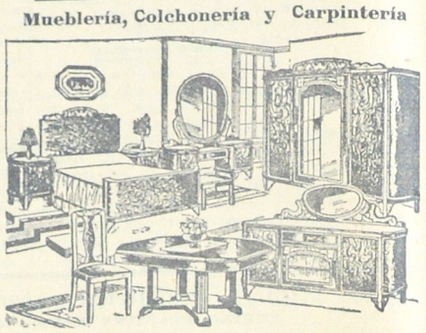
Eduardo Duarte
PROCURADOR
Defensas Judiciales.—Tramitación de Sucesiones, Testamentarias y asuntos, administrativos.—Nueva Helvecia

Ricardo González Arce
Escribano público
Nueva Helvecia

J. Werner Berger
Tramitación sucesiones, ventas, etc
Nueva Helvecia

"LA CONFIANZA"

Mueblería, Colchonería y Carpintería



Ya llegó el gran surtido de muebles, juegos de dormitorio y Comedor, los últimos estilos, y en calidad muy sólida, y muebles sueltos en general, gran cantidad. Camas de hierro, hay un buen surtido. Colchones de estopa y lana, cocinas económicas, veélas y colsuelte mis precios, estoy seguro que le van a convenir, pues, estoy en condiciones de vender tan barato como en la capital. En artículos de mimbre siempre hay cantidad. En Carpintería se atiende todo trabajo del ramo

Avenida del Puerto — Teléfono N.o 181 — N. Helvecia

BERNARDO VERA

PEREZ & SOSA

Remates Ferias, Compra-venta de haciendas, campos, casas, arrendamientos, administraciones, dinero en hipoteca, etc., etc.
ESCRITORIO: Calle Artigas N.o 573, frente a la Plaza Treinta y Tres
Dirección Telegráfica: PERISOSA

Martes 26 Enero de 1940 Ciérrase el catálogo con 10 días de anticipación

LOCAL SAN JOSE

Ferias quincenales. Todos los segundos y últimos martes de cada mes, cerrándose los catálogos con diez días de anticipación. La mejor plaza del país, por la gran cantidad de haciendas que concurre, por la gran concurrencia de compradores, por sus grandes comodidades y por su inmejorable organización

Inscriba Vd. sus haciendas

El Viernes 9 Febrero de 1940 Ciérrase el catálogo con 10 días de anticipación

LOCAL PEILE

de Estación Arroyo Grande

Ferias mensuales todos los segundos viernes de cada mes. Centro de los Dptos. de San José, Colonia, Flores y Soriano. Gran mercado de ventas, Grandes comodidades

Consigne sus haciendas

Santiago S. Bernardi

ESCRIBANO PUBLICO

Escritorio: Calle 25 de Agosto frente a la plaza
Horas de oficina: de 8 a 11 y de 15 a 18 1/2

NUEVA HELVECIA

Clínica Oftalmológica

de los

Doctores M. y A. Meerhoff

Especialistas en enfermedades de los ojos

Paraguay 1281 *Montevideo*

U. T. E. 8-2037

Dr. Ernesto González Arce

Médico Asistente de la Policlínica Ginecológica del Instituto de Radiología de la Facultad de Medicina de Montevideo

Consultas en Nueva Helvecia: todos los sábados por la tarde y domingos por la mañana.

En Montevideo: en su consultorio 18 Julio 1333 per. piso ap. 15 U. T. E. 82617.

Dr. Máximo A. Karlen

Jefe de Clínica Quirurgica
Consultas en N. Helvecia:
Martes y Viernes de 15 y 30 a 18 horas

En Montevideo
Los demás dias de 16 a 18 h.

Av. 18 de Julio 1445 U. T. E. 8 45 32

NOVIOS

No dejen de ver las bonitas carpetas en los distintos tipos y calidad, que le ofrecemos en venta en ésta Imprenta

Trabucatti y Cia

25 de Mayo esq. Bartolomé Mitre
MONTEVIDEO

Ferretería en general
Arados de todas clases
Arados con asiento «EL RUSO»
y surtido completo de repuestos
Maquinarias agrícolas en general
Aceites para cosecha y para
toda clase de industrias
Aceites para automóviles
los renombrados «MOBILOILS»
Sulfato de cobre. Azufre italiano
Arsénico «SILESIA»

Adela A. Cantarini

PARTERA

De la Asistencia Pública

Atiende llamados y consultas particulares todos los días

Calle Colón frente al Hotel Comercio

LUIS MISCHLER

ESCRIBANO PUBLICO

Calle Colón N.o 1081 Teléfono 192

NUEVA HELVECIA

RAMÓN VÁZQUEZ

Impresor

Papeles para Imprenta

Este diario se imprime con papel de esta casa

JOSE L. OSORIO 1176
U. T E. 416 142 Montevideo

Dr. Mario J. Garat

Dentista - Cirujía dento - maxilar

Nueva Helvecia
CALLE NORTE 1236
Martes, Miércoles y Sábados
de 8 a 12 y 14 a 17 horas
Teléfono 135

Montevideo
JUAN C. GOMEZ 1368
Lunes, Jueves y Viernes
a 12 y 14 a 19 horas
U. T. E. 8-20-68

Taller de Herrería

—: de :—

Suc. Amador R. Peña

Reparaciones de elásticos de Autos y Camiones. Especialidad en trabajos de calzar rejas y estirar. Se ocupa en reparaciones de Arados, Rastras y toda clase de implementos agrícolas

Venta de implementos agrícolas y rejas para todas las marcas de arados

Reparaciones de rodados en general.

PERSONAL COMPETENTE

(Avenida del Puerto y Colón 1190) NUEVA HELVECIA